Sábado 6 de Abril de 1878 — MONTEVIDEO — Año [illegible]

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA A VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 58, ANTES 46
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR — CAYETANO C. ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes . . . . . . 2 00 pesos oro
Por 6 meses . . . . . . 10 50 " "
Por un año . . . . . . 20 00 " "
GERENTE — RICARDO GOODALL

AVISOS Y SOLICITADAS
Se publican con arreglo á la tarifa y reglamento del establecimiento, debiendo ser pagados en el acto de entregarse.—Se reciben hasta las 6 de la tarde.

DIARIO DE LA MAÑANA

AVISOS
En París la única casa que los recibe para este diario es la de los señores Gallien Prince y C.ª rue Viviene núm. 12.

Almanaque

Hoy Sábado. San Celestino papa y San Guillermo abad.
San Julio, obispo y confesor, en la Via Latina.
San Antonio, abad y confesor, en Roma.
San Adolfo, abad, en Jerusalem.
San Andrés, confesor, en Roma.
96 dias trascurridos, faltando 269 para fin de año.
Sale el sol á las 6 h. 19 m. y entra á las 5 h. 41 m.
Luna nueva.

Efemérides

1781—Prision de Tupac-Amaru.
Alarmado el virey del Perú, D. Agustin Jauregui, por la insurreccion, hizo salir de Lima un cuerpo de tropas mandado por el mariscal de campo D. José del Valle. En su marcha al Cuzco reunió varios destacamentos de soldados de línea y milicias, de modo que el ejército pacificador llegó á contar 17,000 hombres.
Los espedicionarios penetraron en el Cuzco sin haber hallado resistencia alguna en su marcha y desde allí emprendieron la campaña en contra de los rebeldes. Desde luego tuvieron que sufrir la vigorosa resistencia de parte de los indígenas que ocupaban los desfiladeros de las montañas y todas las posiciones ventajosas. Valle, sin embargo, logró desalojarlos y ocupar despues de reñidos combates, los pueblos que los indios abandonaban en su fuga. De este modo se posesionaron de Tinta y en seguida batieron las tropas de Tupac-Amaru que ocupaban una altura vecina. Una partida del ejército español que salió en persecucion de los fugitivos, logró apresar á Tupac-Amaru, su mujer, dos hijos y algunos otros parientes, el 6 de Abril de 1781, conduciéndolos hasta las inmediaciones del Cuzco, donde se le instauró el proceso por delito de traicion.
1812—Toma de Badajoz.
1625—Muerte de Jacobo I.
1872—Se firmó el Convenio de Paz entre los comisionados de la revolucion encabezada por el Coronel D. Timoteo Aparicio y el Gobierno de la República presidido por D. Tomás Gomensoro.
1818 Batalla de Maipú, en la que es derrotado el ejército español por el General San Martin.
1820—Entra en Buenos Aires D. Manuel Dorrego, de regreso de su destierro.
1804—Muerte del General Pichegru.
[Véanse nuestras efemérides de los años anteriores.]

EL SIGLO

Síntomas alarmantes

Seríamos inescusablemente presuntuosos si por sostener las opiniones que hemos manifestado acerca de la poca probabilidad de que en estos momentos se turbe la paz de Europa, desconociésemos la gravedad de las noticias que en estos dias nos ha comunicado el telégrafo.

Lord Derby, Ministro de Negocios Estrangeros, se ha retirado del gabinete en Lóndres, y el Jefe del Ministerio ha declarado que la modificacion ministerial tiene por objeto asegurar la homogeneidad de aquel—El Banco de Inglaterra ha subido el descuento—Han bajado los fondos franceses—El Gobierno Ruso ha enviado á Viena al General Ignatieff con el objeto de influir en que el Gobierno Austriaco modifique sus exigencias, y la mision del General ha fracasado—Inglaterra y Austria mantienen sus pretensiones respecto de la estension que ha de darse al programa de la conferencia proyectada y Rusia rechaza esas pretensiones.

El conjunto de estos hechos justifica la alarma y el recelo de que estalle la guerra.

¿Será esta inevitable? ¿Debemos ya cantar la palinodia y declarar que nos hemos equivocado?

Todavia abrigamos la esperanza de que se conjure la tormenta. Es tan grande el cataclismo que amenaza, puede tener tal trascendencia, que nos parece imposible que la diplomacia no lo evite: nos parece imposible que los hombres de Estado que tienen en su mano la paz ó la guerra, contraigan la inmensa, la abrumadora responsabilidad de desatar en estos momentos la tempestad que pueden contener.

La diplomacia ha sido acusada—tal vez con razon—de ser inhábil para resolver definitivamente las dificultades: pero siempre se ha reconocido que es fecunda en espedientes para aplazar los conflictos.

¿No encontrará ningun medio para aplazar el que hoy amenaza?

Examinemos desapasionada y sumariamente de qué proviene, en nuestro concepto.

Inglaterra no pudo ó no quiso tomar las armas cuando Rusia declaró la guerra á los turcos. Escasa de fuerza militar terrestre, confiando en que sin sufrir las consecuencias inevitables de la guerra podria salvar los intereses británicos, y careciendo además de la fuerza que dá la unanimidad de la opinion, permaneció simple espectadora, contentándose con manifestar á Rusia la confianza de que se abstendria de lastimar los interes británicos.

Se ha hecho el Tratado de paz, y la Gran Bretaña declara que ese Tratado lastima sus intereses. Austria parece que entiende que tambien es contrario á los suyos.—Esta conformidad de opiniones puede considerarse como síntoma ó presagio de alianza.

No entremos en este momento á examinar si esas quejas son fundadas. Este exámen careceria de oportunidad, cuando no nos consta cuales son las cláusulas del Tratado turco-ruso que motivan las declaraciones del Austria y de Inglaterra.

Nosotros creemos que hay una Nacion que está llamada á ser mediadora en el conflicto que ha surgido. La Alemania, que recientemente se ha mostrado por el órgano autorizado del canciller del Imperio confiada en la paz, amiga de todas las potencias y especialmente interesada en sostener la armonía entre los tres imperios, no debe en nuestro concepto desperdiciar la ocasion que se presenta de ejercer una influencia que le aseguraria el primer puesto entre las potencias. Es natural que tanto Rusia como Austria y la Gran Bretaña estén dispuestas á prestar atencion á sus gestiones, sobre todo cuando por ese camino podrian evitar una guerra que seria para todos una tremenda calamidad.

Podremos estar equivocados: pero á nuestro juicio la cuestion estaria resuelta si se hallase una fórmula que dejase á salvo la dignidad de las tres potencias. Inglaterra y Austria no pueden pretender que Rusia renuncie á las ventajas de la victoria que ha obtenido, y que los grandes sacrificios que para conseguirla ha hecho queden sin compensacion. Rusia por su parte debe comprender que no seria de buena política obligar á su rival á optar entre la guerra y la completa abdicacion de su antigua prepotencia.

Entre estos estremos la diplomacia debe buscar términos medios.

¿Querrá hacerlo la Alemania?—Nosotros creemos que siguiendo esa conducta, al mismo tiempo que prestaria á Europa un inmenso servicio, aumentaria grandemente su influencia y su prestigio.

Esperemos.

Revista de la prensa

Ni una sola línea editorial hay en *La Idea*.

* *

Segun *La Nacion*, renace la tranquilidad. La palabra del Gobernador ha vuelto el alma al cuerpo á los que temblaban ante el espectro de la *amarilla*. Los documentos oficiales han destruido las tenebrosas maquinaciones de algunos explotadores. Se ha echado de ver que no habia motivo para un ruido tan cerval. Todo hace esperar que no tardará el huésped amarillo en irse con la música á otra parte, y cantaremos el *Te-Deum*. Mas vale así.

El colega está de acuerdo con *La Campaña* en que el orígen de la guerra que se mueve al Juez del Salto ha de ser el temor de ciertos sujetos que tienen *cola de paja* de que les descubra sus gatuperios. Allí veremos lo que cuenta cuando vuelva de su paseo el Dr. Gallinal.—Si resultan fundadas las sospechas espuestas, hay que sentar la mano á los calumniadores para enseñarles á vivir.

* *

Un médico se apoderó ayer de las columnas editoriales de *La Colonia Española*, y despues de afirmar que vivimos bajo el reinado de *la anomalía* (*anomalitis* como diria la ciencia) señala dos anomalías que en su concepto lo son de marca mayor—Primera: que existiendo la *Facultad de Medicina*, subsista aun el *Consejo de Higiene*, que hace la misma falta que la quinta rueda en un coche; y segunda, la nota pasada por el Ministerio á la Facultad, espoleando el celo de los señores médicos en favor de la humanidad doliente, con el acicate del recuerdo de sus deberes; á lo cual contestó la Facultad que los sacerdotes de la ciencia saben tomar el trote y aun el galope cuando es necesario, sin necesidad de que nadie les espolée.

Despues del artículo del *médico*, toma la palabra la Redaccion para hacer propaganda en favor de la Escuela de Agricultura que D. Guillermo Fernandez va á establecer en su chacra. Por de pronto su plan fué aprobado por el Gobierno hace año y medio.—Los alumnos tendrán la ventaja de quedar exentos del servicio de las armas, si la pátria llama á sus hijos á que las empuñen; y podrán instruirse en el cultivo de la huerta y de los prados, jardinería, arboricultura, agrimensura, ganadería, volatería, vinificacion, cria del gusano de seda, fabricacion de almidon de trigo, y hasta podrán hacerse bachilleres y ejercitarse en la gimnasia y la natacion.

¡Con que caballeros, á matricularse en lo de don Guillermo Fernandez!

* *

L'Italia Nuova dice que algun cortesano imbécil del Gobernador ha hecho correr que es órgano de oposicion; pero que en realidad ni es *gubernista* ni *oposicionista*: es independiente.—En prueba de ello da un *bravo* al Gobernador por su manifiesto *anti-febrífugo*, que publica traducido al italiano.

* *

La Revista Mercantil empieza ayer á esponer los argumentos que ha presentado el periódico inglés *The Saturday Review* para demostrar la verdadera potencia de la Gran Bretaña el dia que quiera hacer la guerra. El periódico inglés considera que en las actuales circunstancias de Europa puede producirse una guerra general tan sangrienta como las de el tiempo de la Revolucion Francesa. Por esta razon pasa revista á los cambios que se han operado en los recursos de las grandes Potencias desde el desenlace de la guerra que terminó con la abdicacion de Napoleon I.

La Revista reconoce que tenia completa razon el articulista de *El Siglo* que rectificó el error cometido por el colega al calcular los tipos medios á que se ha hecho la amortizacion de las deudas públicas.

Hábil el colega en sacar partido hasta de sus equivocaciones, dice que muy pocos deben ser los errores que comete cuando apenas se le escapa uno viene la rectificacion.

[illegible]

SECCION OFICIAL

[illegible]

INTERIOR

Amortizacion de Deuda Pública

[illegible]

LITERATURA

D. Quijote. (1)

[Conclusion]

He recordado que Cervantes fué siempre simple soldado; y he de añadir que supo en tan humilde condicion distinguirse y sobre todo llamar la atencion de su gran general D. Juan de Austria; y cuando quiso volver de Italia á España, recibió para el rey, cerca del cual fué su ascenso vivamente solicitado, las recomendaciones mas honrosas. Así es que cuando los corsarios argelinos lo cautivaron en el Mediterráneo lo consideraron como un personaje de la mas alta importancia, y exijieron un rescate tan alto que su familia, á pesar de los mayores sacrificios, no pudo rescatarle, y el pobre poeta fué entonces retenido por lo mismo mucho mas tiempo y tratado con mayor dureza en su cautiverio. Su mérito fué, por lo tanto, para él nueva causa de infortunio; y por la misma razon hasta el fin de sus dias se burló de él la fortuna, esa diosa cruel que no perdona nunca al génio de no necesitar su proteccion para elevarse hasta la gloria y el honor.

Pero la desventura del génio ¿es siempre obra de una casualidad ciega, ó mas bien es resultado necesario de su naturaleza íntima y de cuanto le rodea? ¿Es su alma que se pone á luchar con la realidad ó mas bien comienza la dura realidad un combate desigual con su grande alma?

La sociedad es una república. Cuando el individuo quiere elevarse, la comunidad lo rechaza con el ridículo y la difamacion. Nadie puede ser mas virtuoso y mas diestro que los demás. Pero el que con el auxilio del inflexible poder del génio, eleva la cabeza sobre la turba comun, ese se vé condenado al ostracismo por la sociedad, que lo persigue en medio de burlas y calumnias tan crueles, que al fin está obligado á retirarse dentro de la soledad de sus pensamientos.

Sí, la sociedad en su esencia es republicana. Odia toda soberanía, sea esta de un órden espiritual ó material. La última descansa á menudo sobre la primera, aunque no lo crean así muchos. Lo hemos visto claramente despues de la revolucion de Julio, cuando el espíritu del republicanismo se manifestó en todas las relaciones sociales. El laurel de un gran poeta era tan odioso á nuestros republicanos como la púrpura de un gran rey. Querian suprimir tambien las diferencias intelectuales entre los hombres; y como consideraban todos los pensamientos brotando sobre el terreno del Estado cual si fueran un bien comun, no les quedaba otro recurso que el de decretar tambien la igualdad de estilo. Y en efecto, un estilo bueno fué denigrado como algo aristocrático, y con frecuencia hemos oido afirmar muchas veces que «el verdadero demócrata escribe como el pueblo: cordialmente, simplemente y malamente». La mayor parte de los hombres del movimiento podian obedecer fácilmente á ese decreto, pero no le es dado á cada uno escribir mal, sobre todo cuando uno se ha acostumbrado ya á tener un estilo bueno, y entonces se decia con seguridad: «Es un aristócrata, un amante de la forma, un amigo del arte, un enemigo del pueblo». Seguramente obraban de buena fé, como San Gerónimo, que consideraba su buen estilo como un pecado, y se castigaba flagelándose fuertemente.

Así como nada hay de anticatólico, tampoco hay nada en *Don Quijote* que huela al anti-absolutismo. Los críticos que han descubierto en él algo semejante, se equivocan hondamente. Cervantes era hijo de una escuela que habia idealizado poéticamente la obediencia absoluta al soberano. Y ese soberano era rey de España en una época en que su magestad brillaba sobre el mundo entero. El último soldado se sentia dentro del brillo de esa magestad, y sacrificaba gustoso su libertad individual á semejante satisfaccion del orgullo castellano.

La grandeza política de España no debia entónces elevar y engrandecer medianamente el alma de sus escritores. Como en el imperio de Cárlos V, el sol no se ponia tampoco en el espíritu de ningun poeta español. Las luchas atroces contra los moriscos habian terminado, y así como despues de una tempestad exhalan las flores aroma mas intenso, así tambien despues de una guerra civil tiene la poesía su mas espléndida florescencia. La misma cosa vemos en Inglaterra en tiempo de Isabel: una escuela de poetas contemporáneos de los poetas españoles aparece y provoca asimilaciones notables. Aquí Shakspeare, allí Cervantes, son la flor de esta escuela.

Así como los poetas españoles, bajo los tres Felipes, lo mismo los poetas ingleses bajo Isabel, tienen cierto aire de familia, y ni Shakspeare, ni Cervantes, pueden, á nuestro juicio, pretender la originalidad. No se distinguen de ningun modo de sus contemporáneos por una manera particular de sentir, de pensar ó de describir, pero sí por una profundidad, una intimidad, una ternura, una fuerza mas considerables. Sus composiciones están penetradas y envueltas á un grado mas alto de la poesía.

Y no son solamente uno y otro la flor de su tiempo; eran tambien las raices del porvenir. Como es menester considerar á Shakspeare á causa de la influencia de sus obras, particularmente sobre Alemania y la Francia de hoy, cual fundador del arte dramático que siguió, es menester tambien honrar á Cervantes, fundador de la novela moderna. Permítaseme aquí algunas observaciones pasajeras.

La novela antigua, la novela caballeresca, salió de la poesía de la Edad Media. Fué en un principio una elaboracion en prosa de aquellos poemas épicos, cuyos héroes pertenecian al cielo legendario de Carlo-Magno y del San Grael; el asunto siempre estaba tomado de las aventuras caballerescas. Fué la novela de la nobleza, y los personajes que en ella tenian algun papel, eran, ó creaciones fabulosas de la fantasía, ó caballeros calzados con espuelas de oro; en ninguna parte aparecia el pueblo. Esas novelas caballerescas, que habian degenerado hasta lo absurdo, son las que Cervantes destronó con su *Don Quijote*. Pero, á la par que escribia una sátira que aniquiló la vieja novela, dió el modelo de una invencion nueva que hoy se llama novela moderna. Así proceden siempre los grandes poetas: mientras destruyen lo antiguo fundan algo nuevo. No niegan nunca sin afirmar alguna cosa. Cervantes fundó la novela moderna, introduciendo en la novela caballeresca la descripcion fiel de las clases inferiores, mezclando la vida popular. El gusto de escribir el género de vida del pueblo mas bajo, de la mas abyecta canalla, no es particular de Cervantes, sino de toda la literatura de la época; y se encuentra lo mismo en los poetas que en los pintores españoles. Murillo que robó al cielo los colores mas santos, con los que pintó sus vírgenes mas bellas, reprodujo con el mismo amor los objetos mas repugnantes de la tierra. Acaso era el entusiasmo para el arte mismo que hacia encontrar á veces á esos nobles españoles en la fiel reproduccion de un mendigo jóven, cazando piojos, igual placer que en la reproduccion de la Vírgen bendita entre todas las mujeres. O bien era el atractivo del contraste que empujaba á los gentiles-hombres mas encopetados, por ejemplo, un cortesano como Quevedo, siempre puesto de veinticinco alfileres, ó un ministro poderoso como Mendoza, á escribir novelas de estafadores ó de mendigos andrajosos.

Querian, quizás, transportarse con la fantasía, desde su monótona compadrería, á una esfera del todo indiferente, poco mas ó menos, como muchos escritores alemanes que llaman sus novelas de pinturas del mundo *fashionable*, haciendo á todos sus héroes condes ó barones. No encontramos aun en Cervantes esa tendencia esclusiva á no pintar mas que lo innoble: mezcla solamente lo ideal con lo vulgar; aquel sirve á este de botador ó de luz, y el mundo de calidad ocupa tanto lugar como el plebeyo. Mas este elemento de hidalguillo, de caballero y de aristócrata, desaparece por completo en la novela de los ingleses, quienes han imitado los primeros á Cervantes, siendo hasta hoy nuestros modelos. Esos novelistas ingleses son naturalezas prosáicas desde Richardson. El espíritu gazmoño de su tiempo rechaza toda pintura enérgica de la vida popular, y al otro lado del Estrecho es donde nacieron esas novelas inglesas en que se refleja la pequeña existencia de una clase media honrada y moderada. Esta lastimosa literatura ha sumergido al público inglés hasta el momento en que apareció el grande escocés que hizo en la novela una revolucion, ó, para decirlo mejor, una restauracion. En efecto, lo mismo que Cervantes introdujo en la novela el elemento democrático, cuando el elemento caballeresco reinaba solo en ella, Walter Scott ha traido de nuevo el elemento aristocrático que de la novela habia desaparecido, dejando el espacio libre al prosaismo de la clase media. Por un procedimiento diferente, Walter Scott ha devuelto á la novela ese bello equilibrio que admiramos en el *Quijote* de Cervantes.

Bajo ese punto de vista, creo que el mérito del segundo gran poeta inglés no ha sido todavía justamente apreciado. Sus inclinaciones *torys*, su preferencia por el pasado han sido bienhechoras para la literatura, para esas obras maestras de su genio, que en todas partes han encontrado eco é imitadores, y han relegado á los rincones mas oscuros de los gabinetes de lectura los tipos incoloros de la novela de la clase media. Es un error empeñarse en no reconocer á Walter Scott como el inventor de la novela histórica y de hacerla derivar de inspiraciones alemanas. Olvidan todos que lo que caracteriza las novelas históricas es precisamente la armonía del elemento aristocrático y democrático; que Walter Scott, devolviendo su lugar al primero, ha restablecido admirablemente la armonía turbada durante el reinado esclusivo del segundo, mientras nuestros novelistas alemanes han renegado completamente de ésta en sus obras para entrar de nuevo en la estraviada senda de la novela caballeresca, que florecia antes de Cervantes. Nuestro La Motte-Fouqué no es mas que un rezagado de aquellos poetas que dieron al mundo el *Amadís de Gaula* y otras aventuras semejantes, y yo no solamente admiro el talento sino todavía mas el valor que ha necesitado el noble baron para esos relatos caballerescos dos siglos despues de *Don Quijote*. Fué un período estraño en Alemania el en que aparecieron esos libros, aficionándose á ellos el público. ¿Qué significaba en la literatura esa prediccion por la caballería y las imágenes de los viejos tiempos feudales? Creo que el pueblo aleman queria despedirse para siempre de la Edad Media; pero, fácilmente conmovidos como siempre lo estamos, nos despedimos de ella dándola un beso. Por la última vez apretamos nuestros lábios contra las viejas piedras sepulcrales. Mas de uno entre nosotros, esta es la verdad, se portó entónces de la manera mas loca. Luis Tieck, el niño terrible de la escuela, exhumó de la tumba á los abuelos difuntos, balanceó su ataud como una cuna, y con una balbucencia necia é infantil, cantaba: «¡*Duerme pequeño abuelo, duerme!*»

He nombrado á Walter Scott el segundo gran poeta de Inglaterra y á sus novelas obras maestras. Pero á su génio solamente queria yo rendir este gran homenaje. Bajo ningun concepto puedo igualar sus obras con la novela de Cervantes, ya lo he dicho, era un poeta católico, y á esta circunstancia debe acaso la inmensa serenidad épica que, como un cielo de cristal, cubre el mundo de mil colores de sus creaciones. Ni una sola vez la duda hizo poca mella en él. A esto hay quietud del carácter nacional español. Pero Walter Scott pertenece á una Iglesia que somete á una discusion rigorosa hasta las cosas divinas. Escocés y abogado, está acostumbrado á la accion y á la discusion, y como en su vida y en su espíritu, el drama es quien predomina en sus novelas. Por eso sus obras no podrán jamás ser consideradas como modelo puro de esa especie de composicion que llamamos novela. A los españoles pertenece la gloria de haber producido la mejor novela, mientras la de haberse levantado á mayor altura en el drama pertenece á los ingleses.

Y á los alemanes, ¿qué palma les queda? ¿No es la de los mejores líricos de la tierra? Ningun pueblo posee cantos tan bellos como el aleman. Los pueblos tienen ahora entre manos demasiados negocios políticos; mas cuando esos negocios queden arreglados, todos, alemanes, bretones, españoles, franceses, italianos, nos daremos cita en la selva verde; cantaremos, y el ruiseñor será el juez supremo. Convencido estoy de que en ese torneo lírico, el *Lied* (cantar) de Wolfang Gœthe se llevará el premio.

Cervantes, Shakspeare y Gœthe forman el triunvirato poético que, bajo las tres formas de la poesía épica, dramática y lírica ha llegado á mas sublime altura. Quizás el que escribe estas páginas es de veras competente para elogiar á nuestro gran conciudadano como el mas cumplido de los poetas líricos. Gœthe está á igual distancia, entre las dos escuelas que caracterizan la doble degeneracion de la poesía, esta escuela que lleva desgraciadamente su nombre y aquella que lleva el nombre de escuela suava.

Las dos, es verdad, tienen su mérito. Han contribuido indirectamente á la fortuna de la poesía alemana. La primera operó una reaccion saludable contra el idealismo esclusivo de nuestra poesía; trajo de nuevo el espíritu á la realidad vigorosa y desarraigó ese petrarquismo sentimental que siempre nos ha parecido como un donquijotismo lírico. En cuanto á la escuela suava, contribuyó tambien indirectamente á la salvacion de la poesía alemana. Si en el Norte de Alemania, obras sanas y vigorosas pudieran producirse, acaso se deba á la escuela suava que atrajo hácia sí todos los humores enfermizos, cloróticos y piadosamente sentimentales de la musa alemana. Stuttgart ha sido como el derivativo de la musa alemana.

Al atribuir al triunvirato antes citado el lugar mas alto en el drama, la novela y la poesía lírica, estoy muy lejos de disminuir el valor de otros grandes poetas. Nada es mas estravagante que esta pregunta: «¿Qué poeta es mas grande que otro?» La llama es la llama, y su peso no se calcula por onzas y libras. La simpleza del espíritu especiero podria solo querer pesar el genio en su sórdida balanza destinada al queso. No tan solo los antiguos, pero tambien muchos modernos han escrito poemas en que la llama de la poesía relumbra con tanta magnificencia como en las obras maestras de Shakspeare, de Cervantes y Gœthe.

Sin embargo, estos nombres permanecen unidos como por un nudo misterioso. De sus creaciones se refleja un espíritu que es de la misma raza. En ella se respira una dulzura eterna, parte del hálito de Dios. Como en la naturaleza, una reserva discreta florece en ellas. Lo mismo que él recuerda á Shakspeare, Gœthe recuerda de continuo á Cervantes, y se le parece hasta en las particularidades del estilo, en esa prosa fácil, coloreada con la ironía mas dulce é inocente. Cervantes y Gœthe se parecen hasta en sus defectos, en la proligidad de los discursos, en esos largos períodos que encontramos á veces en sus obras, comparable con un séquito de trenes reales. No se encuentra á veces mas que un solo pensamiento, sentado en un período semejante desmesuradamente estendido, que con gravedad camina como una gran carroza de corte, dorada y tirada por seis caballos enjaezados. Pero este único pensamiento es siempre algo de considerable, cuando no llega á ser el soberano.

No he podido hablar mas que con indicaciones someras del espíritu de Cervantes y de la influencia de su libro. Puedo aun menos estenderme sobre el valor de su novela bajo el punto de vista del arte porque seria preciso entrar en discusiones que nos conducirian demasiado lejos en el dominio de la estética. Tan solo quiero aquí llamar la atencion general sobre la forma de su novela y sobre las dos figuras que son el centro. Esta forma es la de una descripcion de un viaje, forma que ha sido siempre el cuadro mas natural de esta clase de composiciones: no recuerdo ahora mas que el *Asno de Oro*, de Apuleo, la primera novela de la antigüedad. Mas tarde, los poetas han querido remediar la uniformidad de ese género con lo que hoy llamamos la fábula de la novela. Mas, á consecuencia de su pobreza de su invencion, la mayor parte de los novelistas se han tomado sus fábulas unos á otros. Cuando menos han utilizado siempre con pocas modificaciones las fábulas unos de otros, si bien la reproduccion de los mismos caracteres, de las mismas situaciones y de las mismas complicaciones, ha concluido por echar á perder bastante para el público la lectura de las novelas. A fin de huir del fastidio de las fábulas novelescas rebuscadas, se volvió durante algun tiempo á la forma antigua y original de la descripcion de viajes. Mas esta es de nuevo abandonada en cuanto aparece un poeta original con fábulas nuevas y vivientes. De esta manera, en la literatura como en la política, todo se mueve segun la ley de la accion y de la reaccion.

Respecto de las dos figuras que se llaman Don Quijote y Sancho Panza, que sin cesar se parodian, y á pesar de todo se completan tan maravillosamente, que forman en realidad el héroe de la novela, atestiguan tanto arte como profundidad de espíritu del poeta. En tanto que en otras novelas, donde el héroe corre solo por el mundo, los escritores han tenido que valerse de monólogos, de cartas, de un diario, para dar á conocer los pensamientos y las impresiones del héroe, Cervantes puede introducir constantemente un diálogo natural, y como una de las figuras parodia siempre los discursos de la otra, la intencion del poeta aparece con mayor realce. Desde entonces, se ha imitado de varios modos esa doble figura que dá al libro de Cervantes un natural tan ingenioso, y de donde brota, como de un gérmen único, la novela entera con su follage lujurioso, sus flores odoríferas, sus brillantes frutos, los gimios y las aves maravillosas que se balancean encima de sus ramas, semejante á algun árbol gigantesco de la India.

Pero seria injusto poner aquí todo sobre la cuenta de una imitacion servil; era tan natural la introduccion de dos figuras como las de D. Quijote y de Sancho, de las cuales una, la figura poética, corre en busca de aventuras, y la otra, en parte por cariño, en parte por egoismo, trota detras de aquella con lluvia y con sol....., ¡tales cuales nosotros mismos lo hemos encontrado tan á menudo en la vida! Para reconocerlos en todas partes, en el arte como en el mundo, bajo los disfraces mas diversos, es preciso, en verdad, tener fijos los ojos sobre lo esencial, sobre sus señas internas, y no sobre los accidentes de su apariencia esterior. Podria citar innumerables ejemplos. ¿No encontramos en don Quijote y Sancho tambien en las figuras de D. Juan y Leporello, como en la persona de Lord Byron y su criado Fletcher? ¿No reconocemos esos mismos tipos y sus relaciones recíprocas tambien en la figura del caballero de Waldsea y de su Gaspal Larifari, como en la de tal escritor y la de su librero, comprendiendo éste las locuras de su autor, y acompañándole, sin embargo, fielmente en todas sus campañas vagamundas é ideales, á fin de sacar de ellas sólidas ventajas?

Y el señor editor Sancho, aunque á veces no alcance mas que golpazos, está, á pesar de todo, siempre gordo, mientras el noble caballero se adelgaza mas y mas cada dia.

Y no es solamente entre los hombres, sino tambien entre las mujeres, donde yo he encontrado á menudo los tipos de D. Quijote y de su escudero. Me acuerdo muy bien una encantadora inglesa, una rubia entusiasta, que se habia escapado con su amiga de un colegio de niñas de Lóndres y queria recorrer el mundo entero en busca de un corazon de hombre tan noble como ella lo habia visto en sueños en las suaves noches de nítida luna. Su amiga, una pequeña morena algo fuerte, esperaba en aquella ocasion, sino conquistar algo verdaderamente ideal, al menos un marido buen mozo. La veo todavía en la plaza de Brighton á aquella figura delgada, con los ojos en busca de amor, lanzando lánguidas miradas sobre el mar agitado hácia las costas de Francia. Su amiga entretanto cascaba avellanas y encontraba la almendra escelente, mientras arrojaba las cáscaras al mar.

A pesar de todo eso, ni en las obras maestras de otros artistas, ni en la naturaleza misma, no encontramos esos dos tipos tan exactamente presentados en sus relaciones recíprocas como en la novela de Cervantes. Cada rasgo del carácter y de la persona de uno de ellos corresponde en el otro á un rasgo opuesto y sin embargo homogéneo. Cada particularidad tiene su valor, porque al mismo tiempo es una parodia. Llega á haber, entre Rocinante y el asno de Sancho, el mismo paralelismo irónico que entre el escudero y su caballero, y los dos animales son, hasta cierto punto, los portadores simbólicos de las mismas ideas. Lo mismo que en su modo de pensar, ofrecen el señor y el criado en su lenguaje los contrastes mas notables, y no puedo dejar de consignar aquí las dificultades que el traductor ha tenido que vencer para transformar al aleman la diccion familiar, tosca, rústica del buen Sancho. Con su manera entrecortada y á menudo grosera de hablar con refranes, Sancho recuerda al loco del rey Salomon, Markuff, que como él, espresa por medio de sentencias cortas la sabiduría esperimental del bajo pueblo en frente de un idealismo. D. Quijote, al contrario, habla la lengua de las clases superiores y cultas, y hasta en la grandeza de sus períodos bien redondeados representa al noble hidalgo. A veces esta construccion de períodos es desmesuradamente estendida y la lengua del caballero se parece á una altanera dama de la corte con su hueco vestido de seda que arrastra una cola larga y ruidosa. Pero los chistes, disfrazados de paje, sostienen sonriendo el estremo de la cola: los períodos largos terminan con los mas graciosos jiros.

Así resumimos el carácter de la lengua de don Quijote y de Sancho Panza: el primero, cuando habla, parece estar siempre encima de su gran caballo; el otro habla como si estuviera montado en su asno humilde.

Una palabra tengo que decir acerca de las ilustraciones que adornan la nueva traduccion de *Don Quijote*, cuyo prefacio estoy escribiendo. Esta edicion es la primer obra literaria que aparezca en Alemania de este modo ilustrada. En Inglaterra, y mas aun en Francia, ilustraciones de este género están á la órden del dia y obtienen un éxito casi entusiasta. En Alemania, donde siempre se va concienzudamente al fondo de las cosas, se preguntarán todos sin la menor duda si estas publicaciones favorecen el arte. No lo creo así. Demuestran, en verdad, cómo la mano espiritual y fácil de un pintor pueden cojer y espresar las creaciones del poeta; aminoran tambien agradablemente la fatiga de la lectura; pero son antes que nada señal de degeneracion del arte que, arrancado del pedestal de su independencia, ha descendido hasta ser el servidor del lujo. Ademas hay aquí para el artista una ocasion y una tentacion; pero tambien una obligacion de no tocar el asunto sino con mano rápida y de no agotarlo por nada de este mundo. Los grabados sobre madera en los libros antiguos tenian otro objeto, y no pueden compararse con estas ilustraciones.

Las de la presente edicion han sido hechas en presencia de los dibujos de Tony Johannot, por los primeros grabadores en madera de Inglaterra y Francia. Están concebidas y dibujadas con tanta elegancia y carácter como debe esperarse de Tony Johannot. A pesar de la rapidez del trabajo, se nota fácilmente que el artista ha penetrado en el espíritu del poeta. Las iniciales y adornos demuestran talento y fantasía; y el artista, con intencion verdaderamente poética, ha elegido para los adornos dibujos moriscos. ¿No vemos, en efecto, brillar en todo el *Don Quijote* el recuerdo de la época feliz de los moros, como hermoso segundo plano en lontananza? Tony Johannot, uno de los mejores artistas de París, es nacido en Alemania.

Es raro que un libro tan rico en asuntos pintorescos como *Don Quijote*, no haya todavía encontrado un pintor que supiera sacar motivos de una serie de obras independientes. ¿Acaso el espíritu del libro es demasiado fácil y fantástico para que, bajo la mano del artista, no se desvanezca el polvo matizado de sus colores? No lo creo así. El *Don Quijote*, por muy ligero y fantástico que sea, se presenta, no obstante, en el terreno sólido de la realidad, como era preciso para llegar á ser un libro popular. Puede ser que, detrás de las figuras que el poeta hace pasar delante de nosotros, haya ideas mas profundas que no puede reproducir el artista plástico, de modo que él no podria cojer y reproducir mas que la apariencia esterior, por muy vistosa que fuese, pero no su sentido mas profundo. Esto es verosímil. Por lo demás, muchos artistas han intentado ilustrar el *Quijote*.

Los dibujos ingleses, españoles y franceses que anteriormente he visto, son pésimos. Entre los artistas alemanes, debo citar aquí á nuestro gran Daniel Chodowiecki. Dibujó para el *D. Quijote* una serie de planchas que, grabadas al agua fuerte por Berger, acompañaban la traduccion de Bertuch. La idea equivocada, convencional y teatral que tenia el artista, lo mismo que sus contemporáneos, del traje español, le ha perjudicado en estremo. Pero con todo, se ve que Chodowiecki comprendió perfectamente el *Quijote*. Me he alegrado verdaderamente, tanto por el artista como por el mismo Cervantes; porque me complace siempre ver á dos amigos mios amarse, lo mismo que me congratulo cuando dos de mis enemigos caen uno sobre otro. La época de Chodowiecki, período de una literatura que acaba de formarse, que necesitaba todavía entusiasmo y debia rechazar la sátira, no era muy favorable á la comprension de *Don Quijote*, lo cual prueba el mérito de Cervantes, puesto que sus personajes fueron entonces comprendidos y apreciados, y tambien el talento de Chodowiecki que supo comprender figuras como D. Quijote y Sancho Panza, cuando él, mas que otros artistas, fué el niño mimado de su tiempo que lo comprendió y apreció.

Entre las obras mas recientes sobre el *Quijote*, menciona ahora con gusto algunos bosquejos de Decamps, el pintor mas original de los modernos franceses. Pero solo un aleman puede comprender completamente el *Don Quijote*, y así lo he sentido en estos dias al ver en la vidriera de una estampería del *boulevard* Montmartre, una plancha que representa al noble Manchego en su cuarto de estudio, dibujada por Adolfo Shrœter, gran maestro.

H. Heine.

(1) Estudio escrito por el célebre poeta aleman Enrique Heine para servir de introduccion á una edicion ilustrada de *Don Quijote*, publicada en aleman en la ciudad de Stuttgart.

EXTERIOR

Correspondencia de Lóndres

[Traducida del *Jornal do Commercio*, para *El Siglo*]

Febrero 21 de 1878.

A propósito de una publicacion del señor Baron de Cotegipe, en el *Jornal do Commercio*, paso á decir que la esperiencia ha demostrado que los empréstitos estranjeros no tienen aquí menos aceptacion, por ofrecer menos garantías á los tomadores, cuando les faltan hipotecas especiales.

El Perú tomó prestados, en París y Lóndres mas de ocho millones de £ con la garantía de los depósitos de guano, y esos fondos se cotizan hoy á 13 y 10%.

La Turquía tomó algunos millones, garantidos con el tributo del Egipto, y aunque los dividendos aun se paguen, se cotizan á 46 y 32%.

El Paraguay empeñó varios recursos especiales para levantar su empréstito que hoy no tiene valor.

La España empeñó sus minas de mercurio para conseguir tres millones, y estos fondos no tienen cotizacion superior al empréstito brasilero de 1865, que no tiene garantía especial.

Así podria dar una larga lista de otros ejemplos que disiparán la ilusion que habia respecto de empréstitos con hipotecas especiales. Esto, sin embargo, es de poca importancia con relacion al Brasil, pues sus empréstitos, basados en los recursos generales del Imperio, figuran entre los empréstitos extranjeros que tienen cotizacion mas alta en nuestra Bolsa; están mas altos que los fondos de Rusia, Austria, Hungría, Italia, Cerdeña, Chile y de la República Argentina, pagando todos estos Estados sus dividendos con la misma regularidad que el Brasil.

El gobierno inglés acaba de renovar, escepcionalmente, las credenciales de un ministro, despues de cinco años de servicio en una legacion. Fueron las de sir Tomás Wade, nuestro enviado extraordinario y ministro plenipotenciario en la corte de Pekin. Esta resolucion es debida tal vez á tres motivos: el conocimiento que tiene sir Tomás Wade de la lengua china y de los estadistas y negocios de China; la falta de otro miembro de nuestro cuerpo diplomático que posea estas condiciones; y la convencion que hace algun tiempo celebró con el gobierno chino, y que aun está sujeta á la consideracion del gobierno de la reina, que aun no la ratificó.

He leido que el Sr. Ford, antiguo secretario de legacion en Buenos Aires y últimamente ministro en la pequeña corte de Hesse Darmstadt va á sustituir al Sr. West como enviado extraordinario de Inglaterra cerca del gobierno argentino.

En la noche del 8 los ministros pudieron comunicar los detalles del armisticio, en virtud, y no con violacion del cual los rusos habian ocupado los fuertes dominantes en las líneas de Constantinopla, produciendo el desaliento de la capital y poniendo en peligro los habitantes estranjeros. El resultado fué la trasmision, por telégrama de las siguientes órdenes al almirante inglés en la bahía de Besika:

«Seguid, si fuese posible, mañana de tarde con el *Alexandra*, el *Téméraire*, el *Swiftsure*, el *Achilles*, el *Ruby* y el *Salamis* para Constantinopla, á fin de protejer la vida y la propiedad de súbditos ingleses. El Sr. Layard deberá pedir á la Puerta que sin demora espida las órdenes necesarias á los fuertes y obtendrá otro firman, si fuese necesario. El está informado de que debeis seguir mañana de tarde y debe ponerse en comunicacion con vos.»

El gobierno inglés esplicó al mismo tiempo que habia informado á las grandes potencias neutrales que estas órdenes no envolvian á Inglaterra en guerra con Rusia; las invitó á proceder del mismo modo y dió instrucciones á nuestro embajador en San Petersburgo para declarar francamente al gobierno ruso cuál era el fin limitado del movimiento de nuestra escuadra.

«Ya no hay, dijo lord Derby en la cámara alta, resistencia turca que animar; no hay operaciones militares en que podamos parecer que tomamos parte. Las grandes cuestiones de la guerra van á ser sometidas á la decision de la Europa. La crísis aun no ha pasado; lejos de eso. Las circunstancias aun pueden llegar á ser mas graves y mas difíciles, pero las cuestiones han entrado en una nueva faz (*Apoyados*). Si este paso hubiese sido dado sin esplicacion ó en ausencia del parlamento podria sin duda haber sido mal interpretado y haber causado algun sacudimiento. Pero con las esplicaciones que doy, creo que la cámara se convencerá de que no pretendemos desviarnos de una política declarada y constantemente mantenida.

«De hecho, si hubiésemos pretendido hacer la guerra, habria sido no solo impolítico, sino una locura, esperar hasta que las fuerzas de Turquía fuesen anonadadas para entonces entrar en la guerra. No hemos perdido un dia, hasta puedo decir una hora, en esplicar nuestro proceder al parlamento, al país y á la Europa; y creemos que no será mal interpretado.»

Hechas estas declaraciones ministeriales, se presentó en la cámara de los comunes la mocion para la votacion de un crédito de seis millones de £.

Entonces dijo lord Hartington:

«Creo que acompañado de las precauciones que nos fueron indicadas, el paso que dió el gobierno de Su Magestad enviando á Constantinopla una parte de la escuadra, no puede considerarse de modo alguno como una amenaza á potencia alguna (*Apoyados*). Pueden ocurrir circunstancias en Constantinopla que hagan conveniente la presencia de una escuadra para protejer la vida, la propiedad y los intereses británicos (*Apoyados*).

«Además de eso, no puedo dejar de reconocer el hecho de existir, sea la sospecha bien ó mal fundada, en el pueblo de este país un gran celo y mucha prevencion respecto de Rusia y Constantinopla (*Apoyados*), y no puedo dejar de pensar que mas bien tenderá á calmar que á irritar la opinion pública en este país, saber que el poder de la Gran Bretaña está representado, que su escuadra está á la mano, que sus intereses, si alguien tiene ó no la intencion de atacarnos, están bajo la proteccion de su escuadra.»

Añadió que no estaba dispuesto á continuar oponiéndose á la votacion del crédito y que «el crédito, si fuese concedido, aumentará sin duda la responsabilidad del gobierno de Su Magestad, y aumentará tambien la responsabilidad del parlamento, cuyo deber será vigilar el proceder del gobierno y juzgar no de sus palabras sino de sus actos; darle su apoyo si puede aprobar la política iniciada, y oponerse del mismo modo á cualquier propuesta que pueda dar por resultado envolver, innecesariamente, al país en guerra.»

El canciller del *exchequer* esplicó entonces las vistas y los deberes con que el gobierno pretende entrar en la conferencia. Reconociendo los grandes cambios que ha habido y las vastas reorganizaciones que serian necesarias en el Sud-este de Europa, la Inglaterra tendrá el derecho de insistir en que sus intereses no sean afectados de un modo pernicioso y ejercer tambien influencia sobre los nuevos arreglos que tengan que realizarse.

Seria necesario providenciar para la libre navegacion de los Dardanelos y para el franco acceso al mar Negro, pero no era prudente establecer de antemano las condiciones exactas que estaria dispuesto á mantener.

Deben tambien ser consideradas cuidadosamente nuestras comunicaciones con la India. En cuanto á la reorganizacion de las provincias, demostró que el problema era difícil, las razas tan distintas y podia realizarse por tantos modos diversos, que seria de la mayor inconveniencia comprometerse el gobierno por detalles anticipados.

Repudió tambien la increpacion absurda de querer el gobierno, por cualquier modo, restringir el libre y buen gobierno de las razas cristianas. Repitió, finalmente, que la votacion del crédito era necesaria para colocarnos en posicion de hablar con una potencia que tiene no solo fuerza moral, sino material. Parte del crédito se gastaria sin duda en los preparativos de nuestras fuerzas; juzgaba, sin embargo, que el gobierno no debia ser compelido á entrar en otros detalles.

Despues del ministro habló el señor Gladstone, que dijo no hallar censurable que parte de la escuadra entrase en el Bósforo en vista de las circunstancias; y pensaba que ni Rusia ni otra cualquiera potencia tenia motivo de queja. Por otra parte, creia que podia haber razon de queja contra Rusia, porque el orador entendia que el *memorandum* del príncipe Gortschakoff repitió la aseveracion del Czar al coronel Wellesley y escluyó la idea de una ocupacion rusa de Constantinopla, á no ser como una *bona fide*, medida militar.

En el todo aprobaba los sentimientos manifestados por el canciller del *exchequer*, tanto respecto de los estrechos como del canal de Suez, y en cuanto á la reorganizacion de las provincias turcas, pedia al gobierno que no perdiese de vista al Austria y no se dejase influir por ella para disminuir la suma de libertad de buen gobierno que Rusia y Turquía habian concordado en darles. En cuanto al crédito, sostuvo que el canciller del *exchequer* no lo habia ligado á los fines revelados en sus discursos; y despues de repetir que no tenia precedente, que no era preciso y que no se habia justificado su necesidad, concluyó declarando que votaria en contra.

Este discurso animó á la seccion recalcitrante de la oposicion á abandonar á sus jefes reconocidos y á unirse al Sr. Gladstone para declamar y votar contra el crédito, que no obstante pasó por una mayoría inmensa de 204 votos.

En esa misma noche el canciler del *exchequer*, refiriéndose á las acusaciones hechas por el *Daily News* á lord Beaconsfield, dijo:

«Lord Derby me ha pedido que dijese que el embajador turco, habiendo visto la publicacion á que se aludió ayer, lo buscó y lo autorizó á desmentir del modo mas positive la asercion de que se hubiese dado cualquier animacion particular ó no oficial al gobierno turco por miembro alguno del gobierno de Su Magestad, ó que para con él se hubiese empleado un lenguaje diferente del empleado pública y oficialmente (*Aplausos*).»

Los dos dias siguientes se pasaron sin noticia de haber la escuadra inglesa pasado mas allá de los Dardanelos para Constantinopla. En la mañana del 10 se evidenció que habia surgido alguna dificultad, á la tarde se reunió de repente el consejo de ministros, y á la noche lord Derby dijo en la cámara de los lores:

«Cuando el destacamento de la escuadra, que recibió órden de subir, llegó frente á los primeros fuertes de los Dardanelos, se notó que ninguna comunicacion de Constantinopla se habia recibido por los oficiales al mando de los fuertes y el almirante, no queriendo, muy prudentemente, asumir la responsabilidad de pasar los fuertes sin instrucciones, volvió á la bahía de Besika. El gobierno de Su Magestad ha comunicado con la Puerta y no oculta á la cámara que han surgido algunas dificultades de la naturaleza de aquellas á que aluden los diarios; pero debo decir que tengo toda esperanza de que la dificultad será vencida y que muy en breve se realizarán las intenciones que anunciamos el viernes.»

«El ministro de negocios estranjeros añadió que á consecuencia de las comunicaciones hechas por nosotros, tres potencias estranjeras dieron instrucciones á sus embajadores para pedir un firman; debo, sin embargo decir, pues no deseo que la cámara quede bajo una falsa impresion, que por el hecho de haberse pedido otros firmans no se sigue que sean luego aprovechados. Creo que esos gobiernos se reservan el derecho de considerar si en su opinion las circunstancias son suficientemente urgentes para exigir accion inmediata.»

En la cámara baja el canciller del *exchequer*, alegando que no podia convenientemente tratar del asunto en general, dijo á la cámara: «Continúan las negociaciones, pero el gobierno no ha cambiado de resolucion.»

Convirtiéndose entonces la cámara en comision de medios, resolvió autorizar al tesoro á levantar seis millones de £ por la emision de bonos del tesoro como medio temporal de conseguir parte ó el todo de esa suma; el canciller del *exchequer* dijo, que él seria el último en pensar en aumentar permanentemente, con esa cantidad, la deuda nacional, y que se pretendia que el pago de ella se hiciese en tres años. La mocion, dicen los diarios, pasó entre aplausos generales.

Entonces ya se notaba mayor actividad en los arsenales de la reina y se anunció que dentro de tres meses estarian concluidos y prontos para navegar tres grandes encorazados mas, además de otros buques de guerra menores.

En la mañana siguiente, el motivo de hesitacion de la Puerta en conceder el firman para el paso de los estrechos apareció bajo la forma de un despacho circular á las grandes potencias neutrales enviado por el príncipe de Gortschakoff y resumido así por los diarios:

«El gobierno británico, en virtud de representaciones de su embajador en Constantinopla, resolvió aprovecharse de un firman obtenido anteriormente para enviar una parte de su escuadra á Constantinopla con el fin de protejer las vidas y propiedades de súbditos ingleses en la capital de Turquía. Otras potencias procedieron del mismo modo, á fin de protejer á sus súbditos. Esta noticia nos obliga por nuestra parte á tomar en consideracion los medios adecuados para protejer á aquellos cristianos cuya vida pueda ser amenazada, y á fin de obtener este resultado, pretendemos hacer entrar en Constantinopla algunas de nuestras tropas.»

(Continuará)

París á vuela pluma

La semana que espira se ha distinguido por la inauguracion de las fiestas oficiales. Sabido es que cada ministro francés está alojado por cuenta del Estado en un suntuoso edificio lujosamente amueblado, provisto de todos los enseres necesarios para la vida y teniendo á sus órdenes numerosa servidumbre. Aparte de su sueldo, que está hoy reducido á 60,000 francos, percibe cada individuo del gabinete cierta cantidad para gastos de representacion. En cambio tiene el deber de dar cierto número de comidas y saraos á los que es de rigor invita

Novedades Policiales—Dia 4

Por la 3.ª seccion de policía fué remitida la menor Angela Basone, á pedido de su tutora, quien ha manifestado que no puede conseguir obediencia de parte de dicha menor.

Por la 5.ª Santana Escolar, por conducir correspondencia sin franqueo.

Por la misma, Juan Sagarda, por promover escándalo y ocasionar la rotura de un wagon con el carro que conducia.

Por el comisario del Mercado, Vicente Tringuleta, por expender billetes de la lotería del Uruguay.

Por el Comisario del Cerro, Manuela Lopez y Ventura Vidal, la primera por haber fugado de casa de sus padres y el último por acompañarla en la fuga.

Han entrado 7 presos y 9 salieron en libertad.

Multas

Se han cobrado 45 $, importe de 6.

Inmigrantes

Ayer solicitaron ocupacion en la oficina C. D. de Inmigracion Colon 132 y 148:

Alemanes: 2 labradores, y una familia labradores.
Español: 1 panadero.
Hay empleo para tres familias labradoras.

En la casa de trabajo continuo en el Paso del Molino quinta de Buschental, hay 3 peones labradores que pueden ser contratados por quien los necesite.

Metálico

Por el vapor *Silex*:

A. F. Vidiella, $ 400; F. Bellini, 232.50; Le Hir Barnet y Ca., 1,325; Haurie y Zabalua, 529; J. Perey 437.10; Ungo y Ca., 800; G. G. Brito, 2,889.02; E. Gorostiza, 1,924.38; M. M. Gonzalez, 1,563; La Tesorería General, 130; J. L. Cuestas, 6,012; C. V. Dalord, 260; R. Rama y Ca., 320.50; J. L. Cuestas, 17,502.31; J. Echebest, 371.66; L. Bonomi, 479.77; A. Chiarino, 533.30; D. Novelazco, 65.80.

Ferro-Carril del Norte

ITINERARIO PROVISORIO

Salidas

De la Estacion Central en el Arroyo Seco hasta Santa Lucía (Corrales de Abasto) con paradas en la Cuchilla de Juan Fernandez, Nuevo París, Pantanoso, Paso de la Arena y Camino de la Tablada, Campos de Lecocq, salen diariamente tres trenes, uno á las 8.06 de la mañana, otro á las 11.18 y otro á las 4.54 de la tarde.

Regreso

Con parada en los mismos puntos, salen diariamente de los Corrales de Abasto hasta la Estacion Central del Arroyo Seco, tres trenes, uno á las 9.30 de la mañana, otro á la 1.20 y otro á las 6.20 de la tarde.

Tarifa de Pasajeros

DE LA ESTACION CENTRAL Á	Primera clase Sencillo	Primera clase Ida y vuelta	Segunda clase Sencillo	Segunda clase Ida y vuelta
Fynn (C. J. Fernandez)	20	30	16	24
Nocetti (Nuevo Paris)	20	30	16	24
Perez (Pantanoso)	40	60	30	40
Hansen (P. de Arena)	40	60	30	40
Llamas (C. Tablada)	50	70	40	60
Lecocq (Campos de)	60	90	50	70
Santa Lucía (Barra de)	60	90	50	70

Habrá un tren especial diariamente que sale de la Estacion Central á las 5 de la mañana, y regresará de Santa Lucía á las 6.20 de la misma.

Movimiento del Hospital

Abril 4

	Civiles	Oficiales	Tropa	Mujeres
Entrada	4	..	2	2
Salida	13	..	1	..
Fallecidos	3	..	..	..

Mortalidad—dia 5

Josefina Devicenci, italiana, 18 años, soltera; Pedro Borroni, oriental, 3 meses; Pedro Rodriguez, oriental, 38 años, soltero; Josefa M. Silva, oriental, 18 dias; Juan Ferraño, oriental, 7 dias; Pedro Echart, francés, 47 años, soltero; Jorge Lagos, español, 45 años, casado.

MISCELÁNEA

La abadía de Maubuisson

Un poco antes de llegar por el camino de París á la montuosa y tortuosa ciudad de Pontoise, se divisan á la derecha las ruinas de una rica y célebre abadía. Era la abadía de Maubuisson, fundada en 1246 por la reina Blanca de Castilla, madre de San Luis, que quiso ser enterrada allí.

La revolucion echó abajo con violenta mano el antiguo monasterio y dispersó al viento las cenizas de la piadosa reina que lo habia erijido. Todo está muy cambiado desde hace cuarenta años en esos lugares que el tiempo habia encontrado siempre semejantes á sí mismos durante cinco siglos.

A la paz silenciosa del convento han sucedido el ruido y la ajitacion de una activa industria. El parque con sus árboles tristes y negros, se han trasformado en un risueño vergel. En fin un arco de bóveda suspendido en el aire y que marca el lugar en que estuvo la iglesia; las partes bajas del cláustro sostenidas por elegantes pilares; los cimientos de la abacial, y las bóvedas en que se depositaban á aquellas pobres religiosas cuando pasaban de una muerte á otra, hé aquí todo lo que ahora queda de aquel antiguo y santo edificio. Me olvidaba aun de la dulce hospitalidad de sus moradores.

Yo me encontraba en Maubuisson en el otoño. Una mañana en que yo asistia al desayuno de los obreros, pregunté por casualidad á cómo estábamos del mes.

—Estamos á 13 de Octubre respondió uno de ellos.

—¿A 13? replicó con bastante viveza la jardinera. Entonces vamos á ver á la señora de los luises de oro?

—¿Quién es, le dije, la señora de los luises de oro?

—¡Ah! señor; está ahora muy vieja. Todos los años llega aquí en carruaje; se pasea en las ruinas; en seguida me pide una luz y va á la correccion, donde permanece por largo tiempo. Al salir nos da siempre un luis de oro. Pero aunque no viniese este año no me admiraria; el año último tenia cara de estar muy enferma. Ha sido preciso que Francisca ayudase al criado á que la condujera por entre las ruinas, y cuando volvió de la correccion se sentia indispuesta.

La *correccion* es una pequeña bóveda de tres piés de ancho y un poco mas alta que la estatura ordinaria de una mujer. Cavada á diez piés bajo el nivel del suelo, ni el aire ni el dia podrian penetrar en ella. Se bajaba á ella en otro tiempo desde el departamento mismo de la abadesa por una estrecha escalera cuyos vestijios se ven aun allí.

Allí era donde las relijiosas, sometidas á su autoridad omnipotente, iban á espiar la falta de haber conversado en el refectorio, de no haberse levantado al primer toque de campana y tantos otros crímenes irremisibles á los ojos de Dios y sobre todo de San Bernardo, cuya regla seguian.

Yo habia prestado poca atencion á las palabras de la jardinera; pero cuando volví de mi paseo acostumbrado, un rico carruaje realzado con emblemas, estaba en el patio. Caminaba por el jardin y pasaba por delante de la puerta por donde ahora se baja á la correccion, cuando sobre el umbral del primer peldaño vi á una señora vestida con traje de duelo. Su estatura era elevada, su figura noble, sus facciones abatidas menos aun por la edad que por la espresion de un vivo y reciente dolor.

Como vacilase al andar, le ofrecí el brazo; un momento despues se desmayó y tuve mucho trabajo para llevarla de nuevo á la casa. Cuando recobró su conocimiento insistí para que pasase el resto del dia y la noche en Maubuisson. Ella consintió por fin en ello.

Al dia siguiente, paseándome con ella por el jardin me dijo:

—Caballero os doy las gracias por vuestras atenciones; ¿qué haria yo que pudiera seros agradable?

—No tendria, señora, sino una indiscrecion que pediros, pero no me atrevo.

—¿Una indiscrecion, señor? ¿El motivo que me conduce aquí? Es una historia que solo mis hijos conocen; no me gusta contarla. Pero habeis tenido tantas atenciones para conmigo... con una pobre vieja... Esa es una accion muy buena de vuestra parte, y puesto que lo quereis escuchadme entonces.

Yo nací en Beauvais en 1770. Mi madre murió al darme á luz; mi padre, buen jentilhombre de la provincia, se volvió á casar poco tiempo despues de su muerte.

Mi madrastra se ocupó al principio mucho de mí; pero mas tarde, cuando tuvo hijos, dividió todo su tiempo entre ellos y sus placeres.

Yo tenia ocho años cuando mi padre fué nombrado tutor de uno de sus sobrinos que en pocos meses habia perdido á su padre y á su madre. Mi primo vino á vivir en nuestra casa. La similitud de nuestros gustos; una especie de melancolía que nos era comun; el instinto confuso de nuestro aislamiento en el mundo, nos unieron bien pronto con esa viva amistad de la infancia. Pasábamos juntos todas las horas que no eran ocupadas por nuestra educacion, muy descuidada por lo demás.

Esta inocente union no asustaba á nuestros parientes ni aun en la edad en que hubiera podido trasformarse en otro sentimiento. Estaba convenido entre ellos que pronto estaríamos separados, y para siempre.

En efecto: mi primo entraba apenas en sus 16 años cuando un dia mi padre lo hizo llamar: le anunció que estaba enganchado como voluntario en un regimiento que se embarcaba para las Indias, y que debia estar pronto para embarcarse al dia siguiente.

Mi primo corrió al instante á darme aquella fatal noticia. Despues que hubimos llorado mucho procurando consolarnos, me abrazó y me hizo jurar sobre mi libro de oraciones que no me casaría con otro, á lo menos hasta su vuelta. Yo se lo juré, y al dia siguiente ya mi primo habia partido.

Pronto me llegó mi turno. Mi madrastra entró una mañana en mi cuarto, cosa que no hacia nunca; estuvo hablando conmigo largamente de la módica fortuna de mi padre y de las cargas numerosas de su casa: me dijo que no teniendo dote que darme, la profesion de relijiosa era la única que podia convenir á mi nacimiento; que ella conocia á la abadesa de Maubuisson; que allí seria muy bien recibida y tratada, y que por fin esa era la órden de mi padre. Este argumento era para mí sin réplica, y ocho dias despues estaba yo en la abadía de Maubuisson.

Estaba entonces en uso en todos los monasterios que cuando una niña se presentaba á tomar el velo, ligaban en cierto modo á su noviciado á otra relijiosa. Esta era una amiga, una compañera de todos los instantes, que se encargaba de pintarle con hermosos colores la paz y las dulzuras de la vida monástica, al mismo tiempo que le disimulaba sus austeros aburrimientos.

La compañera, la amiga, que me destinaron se llamaba en relijion sor Rosa de la Misericordia. Nadie mejor que ella, y sin quererlo, mas propia para ese género de seduccion. Con ella todas las prácticas de las reglas parecian fáciles, tan sencillamente las cumplia ella. ¡Encantadora niña que amaré de todo corazon mientras yo viva! Nacida en una familia ilustre, la pobreza le habia servido de vocacion, como á mí la voluntad de mi padre. Pero ese carácter dócil se hubo muy pronto plegado al deber. Su rostro anjelico, sus hermosos ojos azules, sus maneras reposadas, todo, hasta lo melodioso de su voz, estaba de concierto con su alma tierna é injénua. Aun cuando hubiese detestado el claustro, aquel en que se vivia con ella hubiera parecido amable.

Pronto se ganó todo mi afecto, toda mi confianza, y me concedió por su parte toda su amistad. Casi nunca nos separábamos. Cuando estaba lejos de ella pensaba en mi primo; pero ¿qué habia sido de él? ¿Debia volverlo á ver? Y luego la voluntad de mi padre venia á interponerse como un obstáculo invencible entre nosotros.

De este modo veia llegar, no sin temores pero sin demasiado espanto, el momento en que debia pronunciar mis votos. Solo faltaban tres meses.

Una tarde, en el mes de Junio, al entrar en mi celda, encontré una carta sobre mi cama. Vacilé entre si la leeria ó se la llevaria antes á la madre; pero cuando hube mirado la direccion me decidí. Habia reconocido la letra de mi primo.

Me decia que habia vuelto á Francia para recojer una herencia bastante considerable que le habia legado un hermano de su madre; que llegado á Beauvais habia sabido la suerte que me preparaban; que su desesperacion habia llegado al último grado. Al mismo tiempo me recordaba mis juramentos y me conjuraba á que no lo abandonase.

Todo estaba previsto. A fuerza de dinero se habia ganado á algunas personas de la casa. Si yo queria el Jueves siguiente encontrarme en esa torrecilla que se vé de aquí y que mira al Norte, él se encargaria del resto y abandonaríamos juntos la Francia. Si yo no iba se levantaria la tapa de los sesos.

Esta amenaza es siempre temible para una jóven, y lo era aun mucho mas para mí que conocia el carácter de mi primo. Nunca, bajo un esterior tranquilo y reposado, hubo hombre alguno que ocultase pasiones mas violentas. Con irresolucion en las cosas mas pequeñas, tenia una determinacion invariable en las grandes. Si alguna vez se hubiese decidido á matarse, habria arreglado su muerte como un asunto del dia, y la muerte, á la hora dicha, lo habria encontrado exacto á la cita.

Aquella carta me sumió en un desórden de espíritu que no podriais nunca concebir. Pasé una noche horrible; la fiebre me devoraba. Al mismo tiempo mi corazon se habia rebelado por completo. Ya no era una afeccion de corazon la que esperimentaba por él: era amor, y amor de los mas ardientes. Maldecia el claustro y la barbarie de mi padre. De buena gana me hubiera roto la cabeza contra los barrotes de mi ventana.

Al dia siguiente Rosa notó fácilmente mi turbacion y me preguntó la causa de ella. Yo le mostré la carta de mi primo, que ella hizo pedazos para no comprometer á nadie. En seguida me hizo presente los preceptos de la religion, el dolor de mi padre, los peligros que correria siguiendo á los paises estranjeros á un hombre que no era mi marido.

Yo le respondí que no queria ser religiosa; que me sacrificaban; que yo misma me volveria loca ó mas bien me moriria de dolor. En seguida nos pusimos á rezar y lloramos mucho.

(Concluirá)

SECCION COMERCIAL

Operaciones de Bolsa

Montevideo, Abril 5 de 1878.

VENTAS DE ORO

5,000 $ al con'do 266 p %	2,000 $ al con'do 265 p %
2,000 » id id . . 266 »	5,000 » id id . . 265 »
1,000 » id id . . 266 »	1,000 » id id . . 264 »
4,000 » id id . . 266 »	1,000 » id id . . 263 »
1,000 » id id . . 265 »	500 » id id . . 264 »

Total al contado $ 22,500

Á PLAZOS

3,000 $ para mañana	266 p. %
1,000 » idem idem	267 »
4,000 » idem idem	265 »
1,000 » idem idem	265 »
2,000 » para el 11	265 »

11,000 $

Frutos del país

En frutos del país solo hemos conocido la venta de:

200 fardos lana 3.ª de Concordia se dice á 29 rls. arroba en barraca.

—Todo contribuye al *statu quo* de la plaza.

La incertidumbre en que se esta sobre la gran cuestion que al presente se debate en el viejo continente; la alarma infundada de nuestra poblacion sobre su estado sanitario; la estacion poco aparente que atravesamos para las transacciones en general; las grandes lluvias que han puesto intransitable toda la campaña; todo, en fin, contribuye á la inactividad que lamentamos.

PRECIO CORRIENTE DE CEREALES

Plaza Sarandí

Montevideo, Abril 5 de 1878.

Trigos buenos	40 á 46	rls.	
Id regulares	38 á 40	«	
Id húmedos	30 á 38	«	
Id candeal buenos	50 á 54	«	
Id id regulares			s/clase
Cebada criolla	26 á 27	«	
Id pelona	29 á 30	«	
Id romana	40	«	
Balango	20	«	poca exis'cia
Maiz viejo	46 á 48	«	
Id nuevo	16 á 17	«	
Id id en espiga	20	«	
Harina 1.ª	7½ á 8	«	
« 2.ª	4½ á 5½	«	
Afrecho	7	«	c/bolsa
Papas	18 á 22	«	fanega
Porotos manteca	9 á 10	ps.	«
Id de 40 dias	6 á 7	«	«
Id balines	5 á 6	«	«
Alfalfa de Santa-Fé	12½ á 13	rls.	qq.
Id del país	11½ á 12½	«	«
Pasto de cuchillo	7 á 7½	«	»

Estos tres últimos artículos son puestos en el muelle; lo demás, la conduccion es por cuenta del comprador.

CAMBIOS

Continúan á los siguientes tipos:
Sobre Lóndres, 51¼ bancario.
« idem 51¼ particular pocos giradores.
« Paris, particular 5.35.
« Amberes, 5.35 particular.

Despacho de Aduana

Dia 5

T. W. Moore, 120 cajones coñac Martell.
Bates. Stokes, 25 cajones tabaco americano.
A. Berro, 40 sacos café.
M. A. Favaro, 17 barriles vino tinto.
G. C. Hoard, 5 cajones bitter, 4 id licor, 20 idem coñac.
V. Valiega, 10 cuñetes azarcon.
Viuda de Giuliani, 24 fardos tabaco de hoja.
Le Hir Barnett, 73 barriles vino tinto.
Cabilla y Rodriguez, 50 cajones pasas de uva.
Tremoleras hnos., 5 pipas vino tinto.
Costa, Paiva y Ca., 28 pipas y 13½ vino.
Barrozo y Ca., 42 cajones municion.
M. Carreras, 360 cajones kerosene, 200 id velas estearina.
F. y G. Costa, 15 fardos cáñamo.
Imenes y Plá, 676 barricas, 44½ y 107¼ azúcar, 100 pipas, 6½ y 10 barriles caña.
A. Montero, 3 pipas, 2½ y 25¼ vino tinto.
Dournau y Fouchon, 20 barriles vino tinto.
C. Guerra y Ca., 181 cajones velas estearina, 20 id y 28 bultos quesos.
Apestegui hnos., 50 barricas azúcar, 3 barriles vino tinto.
M. Petit, Seré y Ca., 620 cajones kerosene.
Mallmann y Ca., 2 barriles vino tinto, 54 barricas azúcar.
J. K. Theobald, 40 cajones ostras.
Vidiella y Ca., 1 cajon géneros de lana.
Cotteus y Dieux, 4 cajones artículos de tienda.
E. Quincke, 1 fardo paño de lana.
Leunda hnos., 1 fardo lienzo, 2 cajones [illegible]
Rosciano, Corradi y Ca., 12 cajones artículos de tienda.
Carlisle, Smith y Ca., 7 bultos artículos de tienda.
Irisarri y Ca., 6 cajones artículos de tienda.
Drabble hnos., 4 cajones artículos de tienda.
M. Carrera, 100 barricas resina.
Pels y Ca., 2 cajones camisetas de punto.
Le Hir Barnett y Ca., 8 cajones chocolate, [illegible] lienzo, camisetas y pañuelos.
Burnillen hnos., 1 cajon artículos para [illegible]
H. Loedel, 12 cajones artículos para librería.
Basarte y Amezaga, 18 cajones hachas y [illegible]
A. Demarchi hnos. y Ca., 4 cajones [illegible] comercio.
Bates Stokes y Ca., 6 cajs hachas y [illegible] vidrio.
A. Rubio, 5 cajones linternas, tinta y plumas.
Carreu y Ca., 6 cajones naipes, papel blanco.
Menoud, 6 bultos máquinas para zapatero y agujas para idem.
J. Lever, 18 máquinas para coser para familia.
J. Rosende, 17 cascos copas vidrio, [illegible], acordeones y pinceles.
Menet y Ca., 2 cajs colaia y percalina.
Belgrano hnos., 3 cajs camisas, bombasí y camisetas.
Drabble hnos., 2 cajs zarazas y jergas.
R. A. Ferber, 1 cajon camisetas de punto.
A. Rabe, 2 cajs medias algodon.
Barclay y Ca., 3 cajones zarazas y lienzo.
Nugo y Ca., 2 cajones zarazas.
Wedekind Fehr, 3 cajones casimir y paño lana.
Farini, hijo y Gonzalez, 8 cajones tapioca, queso y papel.

(T. M.)

TELEGRAFO MARITIMO

Entradas de Ultramar—dia 5

Cardiff el 2 de Enero, barca sueca «Oden,» de [illegible] toneladas, capitan C. D. Hulls y 16 de tripulacion, á Conceiçao y Ca. con 743 toneladas carbon de piedra.

Sanguijuelas Se vende á 8 vintenes una, á 6 pesos el cien. Se aplican á cualquier hora, sea de dia como de noche, á precios módicos: se garante buena calidad, grandes y sin tener uso alguno. Calle del 18 de Julio número 7. a6.3

Venta Se ofrece en venta un magnífico terreno, propio y señaladamente adecuado para la fabricacion de ladrillos, baldosas, etc., como el menos práctico puede evidenciarlo ante la bondad de sus tierras, las ricas aguadas permanentes que lo rodean y otras condiciones naturales que, unidas á la casa de azotea que en el terreno se encuentra edificada, con galpones cubiertos de teja, horno para la quema de ladrillos, pisaderos, estanque, etc., hacen por su adquisicion y baja precio, una colocacion inmejorable de dinero. El terreno se encuentra ubicado en el Miguelete y se compone de 4 cuadras y 1644 varas cuadradas, lindando por el Norte camino nacional de por medio con la sucesion Trapani, por el Sud con D. Manuel Vignoles, por el Este con D. José Camacho y por el Oeste calle pública dividiendo con el citado D. Manuel Vignoles. Para tratar y mas pormenores, calle 18 de Julio número 123. a6.8

SE PUEDE FUMAR

MAS BARATO

Gran rebaja en precios de tabacos de la acreditada fábrica de Antonio Crespo, calle Ciudadela, números 53, 55 y 57.—Tabaco Virginia de 1.ª clase, garantido, $ 6.00 oro arroba; id. 2.ª, $ 5.50 oro arroba; id. 3.ª, $ 4.50 arroba; tabaco francés en hebra garantido, $ 6.50 arroba; id. 2.ª, $ 5.50 arroba; id. 3.ª, $ 4.50 arroba; tabaco Bahía, suaves y negro 1.ª y 2.ª, á precios equitativos. Se pica tabaco negro á $ 0.50 arroba; id. Virginia, á $ 0.50 arroba; id. francés preparado, $ 0.80 arroba. El que no esté conforme, se le picará á su vista; Ciudadela, números 53, 55 y 57.—Garante la casa que el que se sirva de ella se le aumentará la venta en un 50 por ciento, por las buenas clases que espende. a6.1mes

SOCIEDAD

Orfeon Nacional

Cítase á los señores socios á la Asamblea General que tendrá lugar el sábado 6 del corriente, á las 8 de la noche.—*El Secretario.* a5.2

ESTADO

DE LA ADMINISTRACION DEL TEATRO SOLÍS
EN EL MES DE MARZO DE 1878

Entrada

Existencia en 28 de Febrero de 1878			$ 13,047.13
Alquileres de accesorios:			
T. Garganico	$	17.00	
Barcle	»	40.00	
D. Alvarez	»	5.00	
Chemisut	»	50.00	
Maraboto	»	121.00	
A. Lena	»	45.00	
Cassagnero hnos.	»	27.00	
E. Dain	»	27.00	
A. De-Maria	»	20.00	
J. Gutierrez	»	20.00	
C. Imperial	»	50.00	
H. Teroy	»	48.00	
T. Abbasini	»	10.00	
J. Tapie	»	10.00	
Figoli	»	10.00	
Club Progreso	»	330.00	
Buencristiano	»	10.00	
Talion	»	17.00	
B. Cal	»	40.00	
J. Arana	»	25.00	» 922.00
Gas cobrado en Marzo			» 800.00
Alquileres de confiterias			» 61.20
Id. del teatro, Enero y Febrero			» 2,000.00
Venta de aparatos de gas			» 16.94
			$ 16,847.27

Salida

Timbres para recibos	$	4.75	
Avisos en «La Tribuna»	»	2.50	
Id. en «El Siglo» y 150 ejemplares invitaciones	»	10.50	
Id. en «El Ferro-Carril»	»	1.50	
Contribucion Dir. de 1878	»	1,250.00	
Aguas corrientes	»	27.00	
P. Moretti, 8 vidrios	»	3.38	
1 botella tinta	»	0.66	
9 trajes para bomberos	»	144.00	
Por un cancel y aparatos de gas	»	300.00	
A la empresa de caños maestros por el derecho á él, en las calles Juncal, Cerro, Reconquista y Buenos Aires	»	1,500.00	
Alumbrado, sereno é Instruccion Pública	»	4.60	
C. Casaravilla, por un contrato	»	12.00	
Gas y empleados	»	196.50	
Maquinista	»	60.00	
Sueldos de empleados	»	235.00	
Dividendos pagos en el mes	»	878.40	
Por mil esquelas	»	16.00	» 4,646.79
Existencia en 31 Marzo 1878			$ 12,200.48

PORMENOR

En el Banco Comercial, cuenta corriente	$ 11,541.26
En caja	» 659.22
Igual	$ 12,200.48

Montevideo, 1.º de Abril de 1878.

Luis de La Torre, Presidente.—*Manuel Pereira*, Contador—*Demetrio de la Sotilla*, Tesorero.

a6.1

LETRAS

POR CUALQUIER CANTIDAD

Sobre Pau, Oloron, Bayonne, Orthez, Mauléon ó cualquier otro punto de los Pirineos, se dán en el escritorio de

H. COHE y C.ª (ANTIGUAMENTE DAGUERRE Y C.ª)
Calle del Rincon, número 37.

ab 6.perm

La Legalidad

COMPAÑÍA ORIENTAL DE SEGUROS MARÍTIMOS Y TERRESTRES

De órden del directorio, se invita á los señores accionistas de esta Compañía á la reunion ordinaria en Asamblea General, que tendrá lugar el dia 11 del corriente, á las tres de la tarde en el salon de la misma, para dar cuenta de los trabajos durante el año ppdo.

Montevideo, 5 de Abril de 1878.

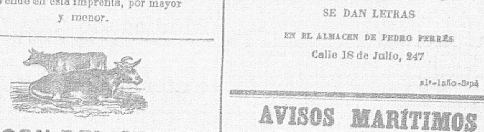
a6.6 *A. Ferreira*, Gerente.

Principios Elementales
DE
GOBIERNO PROPIO

OBRITA ESCRITA PARA USO DE LAS ESCUELAS
POR
JOSÉ MARIA VIDAL

Adoptada como texto para las escuelas del Estado

Se vende en esta imprenta, por mayor y menor.



RINCON DEL CERRO

CAMPO LECOCQ

A los embarcadores de ganado en pié mataderistas, carniceros, tamberos caballerizas, etc., etc.

VINCENT RICKETTS Y C.ª

tienen siempre ganados y capones en condiciones especiales, sobre todo descansados. Se encargan de carneadas, mediante comision. Admiten en pastoreo animales vacunos y yeguarizos cobrando un peso mensual por animal siempre que no exedan de diez; mayores cantidades, convencional. Compran y venden ganados por cuenta de terceros, cobrando moderada comision. Aceptan consignaciones de ganados atendiendo con toda actividad y exactitud los intereses de sus comitentes.

Para tratar, en el mismo campo ó CALLE DE CANELONES N.º 239, escritorio provisorio.

a3-1m.

TÉ

Y

Vinos de Oporto

Y

JEREZ

En el depósito de los que suscriben se encuentra el mejor té Souchong y Congoú, así como los superiores vinos de Oporto, Jerez, Moscatel de Setubal y del Douro.

MARTINS Y C.ª

80 — CALLE CAMARAS — 80

NOTA—Se venden en depósito ó despachados.

f20.perm

ANTEOJOS

AL PUBLICO

Conrado Moller (sucesor de Libye), (calle del Rincon, 106, se permite avisar á su honorable clientela y al público en general, que ha recibido un buen surtido de anteojos y jemelos blancos y de color, convexos y cóncavos, fabricados é introducidos por el Sr. Schnabl, oculista, antes establecido en la calle del 25 de Mayo.

m9.1mes.3.ªpaj

TERCIOPELO NEGRO

Sacamos terciopelo negro muy rico y clases superiores para confecciones, terciopelo inglés negro y azul, merino, adornos clair de lune, flecos y esterillas; entre varias clases de gró negro una muy buena á 1.15 la vara, mantillas imitacion Chantilly, camisetas riquísimas de flanela, punto lana y algodon, saliveras altas, medias de lana para niñas y señoras, una verdadera novedad en chalones rebozos y medios rebozos, enaguas de color y un magnífico surtido de frazadas y batones de tartan.

Aun nos quedan algunas de las ricas camisas Edouard.

CORREA Y GARCIA

144—CÁMARAS—144

a5.4.3.ªpáj

SORDERA

TODOS Aquellos que no han nacido con esta enfermedad, pueden curarse RADICALMENTE !! con las afamadas GOTAS DIVINAS del Dr. Buchonser, de Hamburgo, conocido en Europa y América del Sud, como el mas poderoso remedio para curar la SORDERA, los ZUMBIDOS, y todos los DOLORES DE LAS OREJAS. Para hacer mas fácil su empleo se adjunta un prospecto en 6 idiomas. Unico depósito en Montevideo por mayor y menor: se hace rebaja en el precio comprando una docena de frascos, calle Sarandí 317.—BAZAR PARISIEN.

a2.1mesd ½

Administracion
DE LA
Loteria de la Caridad
DE MONTEVIDEO

AL PÚBLICO

Se avisa al público que á causa de las actuales condiciones hijiénicas de esta capital, la Administracion ha resuelto transferir para el viernes 12 del corriente la estraccion de la lotería de 700 suertes, premio mayor 8,000 $, señalada para el 9 del mismo. La de 1,000 suertes, premio mayor 15,000 $, señalada para el miércoles 17 de este mes, queda suspendida hasta nueva disposicion.—Montevideo, Abril 3 de 1878.—*La Administracion.* a4.8

EN ESTA IMPRENTA

SE VENDE:

A medio real—Catecismo de la Doctrina cristiana por el padre Astete.
A 1 id.—Planilla de reduccion de kilógramos á libras.
A 2½ id.—Libretas para lavado.
A 3 id.—Historia de la tierra.
A 4 id.—Poesías de Berro.
A 4 id.—Vida de Jesus por Renan.
A 4 id.—Idea de la perfeccion humana, por Perez Gomar.
A 5 id.—Flor de un dia y Espinas de una flor (2 tomos).
A 5 id.—Indicadores de baile (cada hoja).
A 6 id.—Libretas para cobro de alquileres.
A 15 id.—Coleccion de leyes y decretos de la administracion Ellauri (1 tomo).
A 15 id. arroba—Recortes de papel para cigarreros y confiteros, y á mas precio de clase superior.
A 2 pesos arroba—Papel para envolver.

Además, papel de diario, formato de *El Siglo*, y finos y blancos de colores á precios módicos.

Una infinidad de otras obras de utilidad y de educacion, como el Código de Comercio, Geografía de la República, Elementos de aritmética, etc. etc.

ESPECIALES

VINOS DE MESA

HUNGRIA, FIGUEIRA Y OPORTO

SE VENDEN EN EL

EMPORIO DE TÈ, CAFÉ Y VINOS FINOS

339 — 25 DE MAYO — 356

ESQUINA CÁMARAS

Se encuentra el mejor té SOUCHONG, CONGO y otras clases superiores.

Tambien hay los mejores vinos de Oporto y Jerez, con especialidad el Oporto Lágrima 1815 y el Moscatel do Douro.

Nota.—Prevenimos á todos nuestros consumidores que no espedimos té y café sino en bolsas de papel representando una china y el nombre de los que suscriben.

MARTINS é IRMAO

XXIV.3.ªpáj

SOBRE

BARCELONA

y principales plazas de España

SE DAN LETRAS

EN EL ALMACEN DE PEDRO FERRÉS

Calle 18 de Julio, 247

a1.º-1año-3.ªpá

AVISOS MARÍTIMOS

PARA RIO GRANDE

SANTA CATALINA, SAN FRANCISCO, PARANAGUÁ Y ANTONINA

VAPOR PAQUETE NACIONAL

«ADELA»

Saldrá sin falta el sábado 6 de Abril.

Recibe carga, pasajeros, encomiendas y dinero á flete.

Para informes, ocurrir calle Zavala n. 152, ó Misiones n. 62.

m31.6

SOCIÉTÉ GÉNERALE

TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

Línea mensual de Nápoles á Buenos Aires

EL VAPOR FRANCÉS

LA FRANCE

Capitan ROUAZE

Saldrá el 21 de Abril de 1878

DIRECTAMENTE

Sin tocar en el Brasil

para Barcelona, Marsella, Génova y Nápoles.

PRECIOS DE PASAJE

	1.ª clase	2.ª clase	3.ª clase
Rio Janeiro	$ 48	$ 38.40	$ 19.20
Barcelona, Marsella, Génova y Nápoles	» 163	» 125	» 57.60

Se dán boletos de pasaje de primera y segunda clase de ida vuelta con gran rebaja, válidos por un año.

A las personas que tomen pasajes de primera clase para cuatro ó mas personas se les hará una rebaja.

Las personas que deseen hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí su pasage contra una carta de crédito: y en el caso de quedar sin efecto, se les devolverá íntegramente el importe.

Se admite carga, encomiendas y dinero á flete y se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para mas informes. ocúrrase á los agentes, calle Zavala, 174.

IV *M. Llamas y C.ª*

NUEVA

COMPAÑIA SALTEÑA

DE NAVEGACION A VAPOR

Salidas de Montevideo para Buenos Aires y todos los puertos del litoral hasta el Salto á las 6 de la tarde:

Vapor **Villa del Salto**, todos los LUNES.
Id. **Rio de la Plata**, todos los VIERNES.

Reciben carga, encomiendas y dinero á flete.

Para mas informes, ocurrir á la agencia,

86 — ZAVALA — 86

NOTA.—Se previene á los señores pasajeros que los vapores de la Compañía no harán trasbordo en los puertos del Uruguay á la bajada ni á la subida, esceptuando los de Mercedes y Gualeguaychú.

XXII

Compañía del Pacífico

LÍNEA QUINCENAL DE VAPORES PAQUETES REALES

Entre Europa y el Pacífico

Haciendo escalas en Liverpool, Burdeos, Santander, Coruña, Carril, Vigo, Lisboa, Pernambuco, Bahia, Rio Janeiro, Montevideo, Punta Arenas, Valparaiso, Arica, Islay y Callao.

Salidas en el mes de Abril

PARA EUROPA

Iberia	saldrá	Abril	10
Patagonia	»	»	24
Sorata	»	Mayo	8

El PATAGONIA tocará en Bahia y Pernambuco.

PARA EL PACÍFICO

John Elder	saldrá	Abril	2
Britannia	»	»	15
Galicia	»	»	30

PARA ESPAÑA Y FRANCIA, sin tocar en el Brasil,
CORDILLERA . . . . Abril 21
directamente para Vigo, Carril, Coruña, Santander y Burdeos.

SIN HACER CUARENTENA

El «Cordillera» dará vino, *gratis*, á todos los pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Todos estos vapores llevarán pasajeros y carga.

Para mas informaciones ocúrrase á los agentes.

YARROW HETT Y C.ª, Solis, 55. III

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

ORENOQUE

Comandante, DE SOMER

Saldrá de aquí con destino á Burdeos, el 9 de Abril, á las [illegible] de la tarde, tocando en

RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO
DAKAR LISBOA
Y VIGO

Sin trasbordo.

EL PAQUETE FRANCÉS

HOOGLY

Comandante, BAULE

Saldrá de aquí con destino á Burdeos el 25 de Abril á las [illegible] de la tarde, tocando en

RIO JANEIRO
DAKAR
LISBOA
Y VIGO

Sin trasbordo.

Recibe carga y pasajeros para dichos puertos.

Por mas informes y para tratar del flete de las mercancías ocúrrase á la

Ajencia, Cerrito, 195, altos (antes 137)

El Ajente, *O. de Martrin Donos.*

VII

Mensajerias Fluviales

A VAPOR

SALIDAS DE MONTEVIDEO PARA BUENOS AIRES Y DEMÁS PUERTOS DEL LITORAL HASTA EL SALTO

Vapor **Júpiter**, todos los MIERCOLES.
Vapor **Silex**, todos los JUEVES.
Vapor **Saturno**, todos los SABADOS.
Vapor **Onyx**, sin dia fijo, hará igual carrera tomando carga.

Todos estos vapores reciben pasajeros, encomiendas y carga.

Informes,

51 — ZAVALA — 51

XIII

AVISOS Y ANUNCIOS

Al comercio Habiéndose disuelto la sociedad que jiraba en esta plaza bajo la razon de Juan Canepa y Francisco Reverdito, en el ramo de talabartería, situada en la calle 18 de Julio, 436, se cita á todos los acreedores para que se presenten en el término de tres dias, para informarles del modo que se ha hecho la disolucion.—Montevideo, Abril 4 de 1878.—*Francisco Reverdito.—Juan B. Canepa.* a5.3

Al comercio La sociedad comercial que jiraba bajo el nombre de Juan Ventura y C.ª, se ha disuelto de comun acuerdo, quedando con el activo y pasivo dicho Juan Ventura. a4.3

Atencion Habiéndoseme perdido una cartera conteniendo un documento firmado por el Sr. D. José Negron á mi favor por la cantidad de setecientos cincuenta y tres pesos oro, prevengo á la persona que lo encuentre que queda nulo y sin valor el referido documento, por haber recibido otro de ese señor. Gratificaré sin embargo á la persona que lo devuelva en la calle 25 de Agosto 95, altos.—Montevideo, Abril 3 de 1878.—*Amalia Cabrera de Luisello.* a4.3

Alcides De-María PROCURADOR PATENTADO—Recibe órdenes en los puntos siguientes: Estudio del Dr. Perelló, Treinta y Tres, n. 183, y plaza Independencia, n. 42 (Rinconada). m30.1mes

Al comercio Participamos al comercio que habiendo fallecido Pedro Zorio del comercio de San José, se llama á todos sus acreedores para que se presenten en el término de diez dias con sus justificativos en el almacen de Juan Bassano y C.ª, calle 25 de Mayo núm. 458. m29.10

¡Atencion! Con ventajas y garantías para el depositante que únicamente esta acreditada casa por su mucha antigüedad y fuerte capital puede ofrecer, se facilita en la misma cualquier suma de dinero sobre alhajas, liquidaciones, muebles, fondos públicos, efectos de comercio y otros objetos que represente valor. Tambien se descuentan vales de buenas firmas y se hacen hipotecas desde 200 pesos hasta 20,000 pesos sobre fincas y terrenos situados en la capital, sus alrededores y chacras en el departamento de la misma y en el de Canelones. Ocúrrase á la antigua casa de Préstamos y Descuentos, calle de Buenos Aires número 277, antes 237, bajo los arcos de la Pasiva, de 9 de la mañana á las 6 de la tarde. m15.1 mes

Alberto R. Bertran Agrimensor y tasador público—Ofrece sus servicios, escritorio calle Canelones n.° 165. m.14-h. fin de año.

Al público Se hace saber que ya se abrió la nueva «Camisería Nacional», sita en la calle Ibicuy, núm. 12, en donde se hacen y se venden camisas mejores que las estranjeras, al ínfimo precio de 1 $ cada una. Se cambian pecheras, cuellos y puños, á precio mas módico que en cualquiera otra parte.—Ibicuy, número 12. e15.perm

¡Agua del aseo! Para quitar las manchas de la ropa, inventada por el afamado químico español Dr. J. M. G. V. Otero y preparada en Montevideo solamente por Valentin G. Vallejo. Este maravilloso específico se halla en venta, desde hoy, en infinidad de peluquerías, tiendas, almacenes etc. etc. Por pedidos y reclamaciones ocurrir al depósito general calle de San José núm. 60 en donde se vende al precio de 5 reales frasco y 4 pesos docena. XVIII

Casa en la Union Se alquila una con 6 piezas, tren del Centro por su frente: informarán calle de las Piedras número 134. a5.2

Casa-quinta En el camino del Paso del Molino, con cuatro piezas cómodas y las oficinas necesarias, se alquila: darán razon en el hotel Beausmont. a5.3

Casa-quinta Se alquila una en el Paso del Molino, con 6 piezas y demas comodidades, calle Agraciada número 856, para tratar allí mismo, el tren pasa por la puerta. a4.3

Chacra Se alquila con casa y 8 cuadras de terreno de depósito de agua manantial, inmediato á la Villa de la Union, darán razon en la calle Ibicuí número 273. a3.5

Contra LA FIEBRE AMARILLA—Tónico febrífugo, anti-pútrido, único preservativo eficaz, lo hay en venta calle de Maciel núm. 132, Montevideo.—Unico depósito. a3.10

Carruaje Se alquila á todas horas un lindo landó, en la caballeriza del «Vasco,» calle San José número 195. a3.1 mes

Casas para alquilar Una casa en Bella Vista á dos cuadras del tren-vía del Norte. Tiene 7 piezas, cocina, lugar, aguas corrientes. Por cuatro meses, 40 pesos al mes, por un año 25 pesos al mes.—Una casa-quinta en Villa Colon á cuatro cuadras de la estacion. Tiene 5 piezas, cocina, lugar, cochera, caballeriza. Por cuatro meses 40 pesos al mes, por un año 25 pesos al mes. Ocurrir calle del Cerro-Largo, núm. 44. a2.15

Cocinero ó cocinera se necesita calle 18 de Julio número 155 inútil presentarse sin buenos informes. a2.7

Conchavos Esta acreditada casa se encarga de procurar y colocar toda clase de sirvientes, cocineros, mucamos, mozos de hotel y café, cocheros, mozos de tienda y almacen, tenedores de libros, capataces, porteros, peones de cocina, jardineros y peones de quinta, maestras de escuela, cocineras, mucamas, niñeras, costureras y modistas; hay una buena ama de leche, vasca francesa, y dos italianas, leche fresca y buenas recomendaciones; prontitud y buen servicio.—Calle Juncal, 118. mz31.perm

Cocheria DE J. Urta Hnos. Calle Misiones núm. 149 entre Cerrito y 25 de Mayo y Florida 146. En dicho establecimiento se halla á todas horas buenos y cómodos carruajes de lujo. Servicios fúnebres completos de toda gala á precios módicos. Se reciben carruajes y caballos á pension garantiendo un esmerado cuidado. XXVII

Cándido Rovido PROCURADOR — Calle Buenos Aires, 170.

Dinero Hay algunas cantidades para colocar sobre propiedades en la vieja ó nueva ciudad de Montevideo: ocúrrase á la calle del Yerbal número 28, desde las 7 á las 9 de la mañana y de las doce del dia á la una y media de la tarde. a5.3

Dependiente Hay una colocacion para uno de 20 años que sea práctico en el despacho de mostrador, de tienda, de mercería ó de librería. Dirigirse á la librería de Fermepin, calle 25 de Mayo n. 255. a2.5

Dr. V. Stajano Calle del Cerro núm. 30 Consultas por las enfermedades de la garganta de 1 á dos de la tarde. Cura del asma, bronquitis crónica, etc., con el aire comprimido, de 2 á 3 de la tarde. o.17-perm

Dr. Guillermo LEOPOLD—Médico cirujano, ofrece al público sus servicios profesionales; calle Reconquista número 79: consultas de 12 á 2 de la tarde. m29.1 mes

Dorador Y PLATEADOR—146, calle Cindadela, 146—Por el sistema electro-químico y galvánico-plástico en toda clase de metales. Ofrece sus servicios á este respetable público en toda clase de trabajos, referentes al ramo, como ser: bandejas, cubiertos, candeleros, candelabros, arañas, camas doradas, relojes de mesa, faroles de carruaje y toda clase de trabajos de iglesia: tambien se trabaja en toda clase de bronce al ácido.—Ruégase no confundir esta casa con cualquier otra de tantas que hay. Todo trabajo será garantido.—*Saverio San Juan.* f17-perm.

Dr. Muridge y C.ª DENTISTAS AMERICANOS—25 de Mayo 256, antes 230, frente á la Confitería Oriental. II

Empeines! sarnas! COMEZONES GRANOS! BARROS! PUPAS! BURUJONES y todas las enfermedades del CUTIS, cúranse radicalmente y sin peligro, con el afamado JABON BEZEGINOSO de las aguas thermales de Greoula del Dr. Belart de Lauzanne (Suiza), conocido en el Brasil hace 14 años por millares de curas!!!—De venta en Montevideo, calle de Sarandí 317, Bazar Parisien. a2.1mes.d½

Entrada gratis El reñidero en Puntas de Carreta, una cuadra de la Estacion para abajo, el domingo 24 del corriente habrá riña de ratas con los perros.—*Angel Canesa.* m19.15

Estudio DE ABOGADO—Dr. D. Gonzalo Ramirez, Washington n. 107.—En Paysandú, calle del 18 de Julio n. 277, su hermano el Dr. D. Cárlos María Ramirez.

El abogado Martin J. de Alzaga ha trasladado provisionalmente su estudio á la calle Buenos Aires núm. 70. f.26.perm

Enfermedad DE LOS NIÑOS—El Dr. Duchène antiguo médico de los niños de la Caridad de Montevideo, ha abierto su consultorio de médico cirujano, calle Sarandí núm. 200 frente al Correo. Consultas de la una á las dos. m9.perm

El Dr. Joaquin Stajano Avisa al público que de regreso de Europa donde se ha ocupado en hacer tesoro de todos los últimos adelantos de la ciencia Médica, especialmente en las enfermedades de la garganta y de los oidos, ha traido aparatos especiales, como el Antolaringoscopio para la garganta y un Otoscopio especial para los oidos; tambien ha traido el gran aparato Pneumático del profesor Waldemburg de Berlin, de aire comprimido para la cura de las enfermedades del pecho como bronquitis crónica, asma, enfisenia, etc., etc., y que tan buenos resultados presta en la cura de dichas enfermedades.—Recibe consultas en su casa, calle Uruguay, n. 242 (altos), entre Daiman y Rio Negro, de 12 á 1 ½ de la tarde. f19.perm

Fonda del Recreo En este nuevo establecimiento, situado en la calle de las Cámaras, núm. 115, entre 25 de Mayo y Rincon, se sirven esquisitos almuerzos y comidas á todas horas, y se admiten pensionistas á precios módicos. La fonda del «Recreo» está servida con el mayor esmero, y en ella encontrarán cuanto apetezcan los que se dignen favorecerla.—Viandas á domicilio.—Cámaras, 115. a5.5

F. A. Berra (ABOGADO) **V. P. Berra** (PROCURADOR)—Tienen su estudio en la calle Sarandí, núm. 205, altos, contiguo al Correo. XII

Gran novedad Fabricacion de pelucas. Se fabrican pelucas todas implantadas é imitacion cútis, $ 20; Topé, 12; Pelucas ordinarias con raya, 12; Tambien se hacen cadenas, anillos y cuadros á precios sumamente módicos. Calle Maldonado esquina Florida. m28.perm

Gonorreas!!! *Flores blancas! Blenorragias! Leucorreas! Catarros útero-vaginal!* cura radical con DOS Á TRES DIAS!! con las afamadas píldoras negras con *copaibato de hierro y cubebina* del Dr. Wandick, de Amsterdam, garantidas, no contienen MERCURIO, no precisa tomar *inyecciones ni tisanas*, su pequeño volúmen y el barniz gelatinoso azucarado que las cubre, permite á las personas mas delicadas tragarlas mucho mas fácilmente que las cápsulas. El tratamiento por las píldoras negras es fácil de seguir en secreto y hasta viajando, no dan *cólicos ni eruptos*; va la instruccion. Unico depósito, calle Sarandí 317, Bazar Parisien. m19-1 mes

Gervasio Muñoz Avisa á sus amigos y al público que ha abierto su Escribanía en la calle de Zavala núm. 129.

Gibbons' Hotel Calle Zavala, 66—Almuerzo, 50 centésimos; comida, 60 centésimos; pension por dia, 1 $; por mes, 24 $; LUNCH, 12 centésimos por plato; cerveza inglesa y del país en choppe. e24.perm

José M. Muñoz Ha trasladado su estudio y domicilio á la plaza Independencia número 11, 2.° piso. m8.1 mes

Juan Cárlos Blanco Ha reabierto su estudio de abogado en la calle de Colon número 143. X

José Maria Perelló Abogado, ha abierto su estudio en la calle Treinta y Tres, n. 183.

Kolberg Périto; especialista para la revision de libros, cuentas y particiones; recibe órdenes desde las 8 hasta las 11 de la mañana. Calle Yaguaron. número 58 (Aguada). m15.1mes

Oficial barbero Se precisan dos, plaza Independencia, la Federacion Latina, darán razon. a4.3

Ojo! Ojo! COMERCIANTES—GRAN REBAJA DE PRECIOS: En la lomillería y talabartería de Bartolomé Castañar, calle 18 de Julio, n. 230, se venden los artículos pertenecientes á este ramo un 20 p. % mas barato que en otro establecimiento; las ventas se hacen por mayor y menor, y se venden los artículos garantidos. d30.1año

Oculista Calle Colonia 146—Doctor Augusto Pertile, especialista en las enfermedades de la vista, se ha establecido en esta capital, por largo tiempo. Da consultas de 9 á 11 de la mañana y de 2 á 4 de la tarde.
Domingo por la mañana gratis para los pobres. XX

Por 9000 pesos Se vende la propiedad de la calle Sarandí números 35, 37 y 39. Consta de tres casas que producen, el número 35 al mes $ 37.50, el número 37 al mes $ 25 y el 39 al mes $ 34, total 96 pesos 50 centésimos. Ocurrir calle del Cerro Largo número 44. Tambien se venderá cualquiera de las casas separadas. m27.1 mes

Repartidor Uno muy inteligente, y pudiendo dar garantías de su honradez y actividad, se ofrece para toda clase de reparto de esquelas y de folletos. Para las fúnebres puede ofrecer á los interesados, un índice general, de los domicilios por calles y alfabéticamente. Cobra cuentas, á módica comision, y hace reparto de funciones teatrales. Recibe órdenes en la imprenta de *El Siglo*, donde se le encontrará desde las 8 de la mañana hasta las 6 de la tarde. ab19

Se previene á los individuos que llevan sus animales al campo de Punta Carreta, para el pastoreo, que el encargado de cobrarlo, es D. Angel Canessa á quien deben pagar el derecho que nos corresponda, y en caso de no arreglarse con él, tiene órden de llevar los animales á la policía.—El cobrador avisa que no irá á cobrar, que le lleven el importe á su casa.—Montevideo, Abril 4 de 1878.—*Los propietarios.* a5.8

Se vende En el Paso del Molino, una casa nueva muy cómoda con cinco piezas de material, algibe, pozo y letrina; con 14 varas de frente á los campos Elíseos por 35 varas de fondo. Para tratar en la misma casa frente Oeste de la manzana cortada por el Ferro-carril C. del Uruguay. a4.6

Se alquila La antigua quinta de Hocquard sita en la Aguada. Es propia como para un recreo por la gran cantidad de árboles y plantas que contiene, está cercada de material y tiene una casa con un corredor de mas de cincuenta varas de largo. Ocurrir al mismo local ó á la calle Agraciada número 197. m27.15

Sucursal DE «EL SIGLO»—En la librería de Fermepin hnos., se reciben avisos y solicitadas en las mismas condiciones que si se entregasen en la oficina.

Títulos Se han perdido los siguientes:—de Rescate de Tierras: 6 tít. números 3174 á 79, $ 3.000; 3 id números 2448 á 50, $ 1,500; Adicionales: Série A. 2 tít. números 1229 y 1407, de $ 100; 1 id id C. números 2693, de $ 500. Se ruega á la persona que los haya encontrado quiera devolverlos á su dueño calle 25 de Agosto número 299, Panadería Genovesa, que se le dará buena gratificacion: previniéndole que no le servirán absolutamente para nada por haberse dado los pasos necesarios, á mas se previene á toda persona que diere algun dinero prestado ó empeñase dichos títulos será reconocido nulo y de ningun valor. a2.10

Vincent RICKETTS Y C.ª—Han trasladado provisoriamente el escritorio á la calle de Canelones número 239 esquina á Cuareim. a3.15

Veredas Nuevo sistema conforme á la de la casa del Profeta, calle 25 de Mayo núm. 297 y 299, á 14 reales la vara cuadrada de baldosas. Además hay otras clases de baldosas apropósito para patios, galerías y zaguanes, desde 10 reales la vara. Para tratar en casa de Antoine Debernardis, calle Sarandí núm. 157, al lado del Correo. m20-1 mes

Venta ó permuta Se vende un área considerable de terreno propio para la agricultura, en las inmediaciones de uno de los pueblos de campaña, sobre el Ferro-carril Central del Uruguay; ó se le permuta por una propiedad en la capital ó sus suburbios. Para mas informes, dirijirse á la calle de las Piedras, n. 133 («Telégrafo Marítimo»), de 12 á 4 de la tarde. mz16.1mes

W. Shivas ALBEITAR Y HERRADOR INGLES—Calle Mercedes número 69, entre Andes y Convencion: todo trabajo es garantido. mz14.2 meses



Coleccion Legislativa
DE LA
República Oriental del Uruguay
POR EL DOCTOR
D. MATIAS ALONSO CRIADO

Esta importante obra, la primera entre las de su clase y la última de las publicadas, recopila metódica y cronolójicamente todas las leyes, decretos, resoluciones gubernativas, tratados internacionales, acuerdos del Tribunal Supremo de Justicia, instrucciones, circulares y demás disposiciones vigentes de carácter permanente, sancionadas con fuerza de ley desde la Independencia de la República hasta el año corriente de 1878.

Cada página lleva tres registros para facilitar su consulta, y cada tomo contiene dos índices, uno alfabético y otro cronolójico de las materias en él contenidas.

Los cuatro tomos se hallan de venta en la «Imprenta Rural», Cámaras, 111, y principales librerías de la República, al módico precio de 15 pesos.

Esta obra es útil á todas las clases sociales y es la mas completa, barata y extensa de todas las publicadas. ab4.perm

GRAGEAS DE CHANTREL
de Bromuro de Potasio
QUÍMICAMENTE PURO

El **Bromuro de Potasio**, tanto por su *inocuidad* como por la *energía de la accion reconstituyente* que sobre el organismo ejerce, ocupa hoy el primer lugar entre cuantos productos destinados á combatir las afecciones nerviosas se conocen.

Estas **Grageas**, preparadas con **Bromuro de Potasio** en un estado de *pureza absoluta*, se sustituyen con las mayores ventajas y con el éxito mas probado á todas las soluciones y jarabes preparados hasta el dia tomando por base el **Bromuro de Potasio.**

Los *Médicos* mas nombrados de *Paris* las recomiendan con la mayor eficacia para curar con seguridad y rapidez el Histérico, el Baile de San-Vito, las Anginas, las Toses nerviosas, los Vómitos nerviosos de la preñez, la Epilepsia y, enfin, las Neurósis de todo género.

Depósito general en *Paris*, en casa de los SS. DESNOIX y Ca, farmacéuticos, calle del Temple, nº 22.
En *Montevideo*, A. DEMARCHI Hermanos y Ca.

EN LA VILLA UNION
Botica de A. Palazzo
CALLE 18 DE JULIO ESQUINA AGRICULTURA

En este nuevo establecimiento de farmacia atendido por el farmaceutico mismo, ya director de la Botica del Romano en Montevideo, se ofrece á las familias residentes en estos tiempos calamitosos, el mas esmerado despacho de las prescripciones médicas y mas completo surtido de especialidades estrangeras, artículos de perfumería á los mismos precios de la capital. a3.1mes



Toda máquina legítima lleva esta marca en el brazo y en la tapa lanzadera.

Además, debe tener toda máquina legítima, volante con triple accion, segun modelo del resorte y eje Patented Nov. 1876.

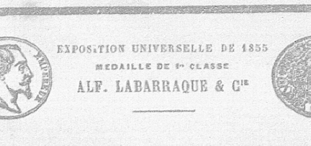
SINGER

Ha llegado una gran partida de máquinas legítimas de Singer
MAS PERFECCIONADAS

Cuidado con las falsificaciones

Prevenimos al público y muy especialmente á nuestra numerosa clientela, que diariamente se cometen pérfidos engaños por sujetos que venden máquinas de coser falsificadas por legítimas de Singer.

LIDGERWOOD MANUFG. C.º LIMITED
ÚNICOS AGENTES THE SINGER MANUF. C.º
175 — Calle del Rincon — 175
Donde se venden por mayor y menor en depósito y despachado
mz15.1mes.dp½



QUINIUM LABARRAQUE
APROBADO POR LA ACADEMIA IMPERIAL DE MEDICINA DE PARIS

El **Quinium Labarraque** es un vino eminentemente tónico y febrífugo; así es que está destinado á reemplazar con ventaja las demás preparaciones del quina.

Los vinos de quina, empleados por lo regular en medicina, están preparados con la corteza del quina, cuya riqueza en principios activos es muy variable; además, los procedimientos de fabricacion son de tal modo defectuosos, que las cortezas que han servido para la preparacion del vino de quina pueden emplearse aun para la fabricacion del sulfato de quinina. Así es que estos vinos no contienen mas que vestigios de principios activos, y en proporciones siempre variables.

El **Quinium Labarraque**, aprobado por la Academia imperial de medicina, constituye al contrario un medicamento de composicion determinada, rica en principios activos, sobre el cual los médicos y los enfermos pueden siempre contar con entera confianza.

El **Quinium Labarraque** se prescribe con el mayor éxito á las personas endebles, debilitadas, ó extenuadas, sea por efecto de constitucion viciosa ó á causa de alguna enfermedad; á los adultos cansados por un crecimiento demasiado rápido; á las mujeres en el periodo de sobreparto, y á los ancianos enflaquecidos por la edad y las enfermedades.

En los casos de clorósis, anemia, y colores pálidos, este vino es un poderoso auxiliar de los ferruginosos; asociado, por ejemplo, á las píldoras de Vallet, produce efectos sorprendentes.

Depósito, en Paris, en casa de L. FRERE, 19, rue Jacob
En Montevideo: A. Demarchi hnos. y C.ª; Verme y hnos. y Guillemette.

Jarabe de tamarindo

La antigua y acreditada fábrica de licores y refrescos de «Pedro Broglia y C.ª», despues de algunos años de haber introducido la fabricacion del «Sirop de tamarindo», viendo que aquí como en Europa se generalizó el uso de este mejor y saludable refresco, y habiéndose puesto la misma en relacion con varias casas de Europa del mismo ramo, se encuentra hoy en posicion de poder rebajar su tamarindo del precio de 4 $ á 3 $ docena, para que pueda dicho refresco estar al alcance de todos, especialmente en la presente estacion de escesivos calores.

Esperando dicha casa ser favorecida como siempre por los que despachan bebidas, les advierte que para conocer la lejitimidad, se fijen en el corcho que debe llevar el nombre de fábrica marcado á fuego.

Ocurrir á la calle Piedras, 340.

m12.1mes

TARJETAS DE VISITA
A 5 REALES
EL CIENTO
Se hacen en esta imprenta

COLEGIO
HISPANO-URUGUAYO

Los alumnos del Colegio Hispano-Uruguayo de clases universitarias, comerciales, preparatorias y elementales pueden concurrir á continuar sus estudios interin vuelve á abrirse el establecimiento en esta ciudad, á la calle de Monte Caseros n. 32 en la Villa de la Union.

Los alumnos de clases elementales y preparatorias que residen en la ciudad y no puedan acudir hasta la Union, pueden concurrir á la calle de Canelones n. 225 Colegio del mes de Julio, donde encontrarán á sus respectivos profesores y la galantería del Sr. Valdes que se ha brindado á este noble fin.

Las horas de clase mientras dure esta interinidad serán de 10 á 3 de la tarde.

Montevideo, Abril 2 de 1878.
El Director,
B. Montero Vidaurreta.
a.3.8.

COLEGIO
Hispano-Uruguayo

Los alumnos del espresado Colegio que no puedan concurrir á la Villa de la Union, calle de Monte Caseros núm. 32, ni á la calle Canelones núm. 255, segun se indica en otro anuncio de este diario, mañana tendrán aviso donde lo puedan efectuar en el Paso del Molino ó camino de las Duranas.

Montevideo, 2 de Abril de 1878.
o.3-8 *B. Montero Vidaurreta.*




Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi hnos. y C.ª Calle del Cerrito, 239, 241 y 243.

ASTHME !! ASTHME !!

La eficacia de los **CIGARROS** de **JOY** es hoy indisputable, como lo prueban los testimonios de los Médicos y las acciones de gracias dirigidas por las personas curadas por estos **CIGARROS**.

OLEO MORRHUINE

Es recetado por los Medicos contra las *Enfermedades de pecho*, la *Anemia*, el *Enflaquecimiento* y las *Enfermedades escrofulosas y reumáticas*. — Depósito general en *Paris*, en la Farmacia **ROBERTS**, 23, place Vendôme. — En *Rosario y Montevideo*, en casa de **A. DEMARCHI** Hermanos y Ca.

VERDADERO ELIXIR DEL Dr GUILLIÉ
Tónico, anti-flegmoso y anti-bilioso
PREPARADO POR **PAUL GAGE**, FARMACÉUTICO
Único propietario, calle de Grenelle-St-Germain, en Paris.

La accion del **Elixir Guillié** es siempre benéfica. Como *purgante*, lejos de debilitar como los demas medicamentos de este género, es tónico á la vez que refrigerante; ayuda y corrige todas las secreciones; fortifica los diferentes órganos; no exige severa dieta al no, al contrario, necesita que se haga una buena comida en la tarde del dia en que se tome; se puede administrar con el mismo éxito á la mas tierna infancia y á la vejez mas decrépita sin dar lugar á especie alguna de accidentes.

Con la dosis de una cucharilla de café, diluida en un poco de agua azucarada, y tomada antes ó despues de las comidas, *estimula el apetito, reanima las funciones dijestivas, reemplaza al licor de agenjos, al vermouth y á las bebidas amargas que habitualmente se toman.*

Se dá gratis, con cada botella del **ELIXIR**, un folleto que es un verdadero tratado de medicina usual y doméstica. En este se indican las enfermedades en que el *Elixir* es útil y el modo de usarle.

Las personas que quieran consultar este folleto, antes de hacer uso del *Elixir*, podrán pedirle, en cartas franqueadas, á M. Paul Gage, en Paris y en las provincias ó en el extrangero á las casas depositarias y el folleto se enviará gratis sin dilacion alguna.

Hace cincuenta años que la fama del ELIXIR GUILLIÉ se ha extendido por todo el mundo por los servicios que diariamente prodiga á los médicos y á los enfermos en los casos graves ó desesperados.

PILDORAS de EXTRACTO de ELIXIR TONICO ANTI-FLEGMOSO DEL Dr GUILLIÉ

Accediendo á las instancias que, desde muchos años ha, se me han dirigido para que dé al Elixir tónico anti-flegmoso una forma que facilite su uso y tambien su transporte, he conseguido, despues de muchos ensayos, un resultado satisfactorio.

Hoy puedo ofrecer al público las **Píldoras de extracto del Elixir anti-flegmoso del doctor Guillié** que, en pequeño volúmen, contienen *todas las propiedades tonico-purgantes del ELIXIR.* Son provechosas á las mujeres, á los niños y á las personas de temperamento delicado.

Dos píldoras forman un *purgante ligero* y equivalen á una cucharada ordinaria del *Elixir*. La dosis de la purga es de seis píldoras, tomando una de estas cada diez minutos y bebiendo una bocanada de agua despues de cada píldora.

Una píldora todos los dias durante ocho *facilita la libertad del cuerpo.*

Estos dos productos son útiles sobre todo á la clase obrera á la que evitan los gastos considerables de las enfermedades y las pérdidas de tiempo; pues con el Elixir y las Píldoras del Dr Guillié son prontas las curaciones.

Depósitos en todas las principales Farmacias de las *Américas* y principalmente en *Montevideo*, en casas de: A. DEMARCHI Hermanos y C.ª;—G. IMBERT;—JOSE MARIA SUEIRO;—V. CARAICOECHEA;—PEDRO REY.

El doctor Sosa
MÉDICO TITULAR DE POLICIA DEL DEPARTAMENTO DE CANELONES

Ofrece á todos los vecinos de la poblacion y de campaña sus servicios profesionales.

Dará consultas mañana y tarde en la botica del Sr. Bermudez.

Los llamados á campaña los atenderá con prontitud y precio por legua será muy equitativo.

Casa habitacion, en la plaza, altos de la confitería de D. Francisco Oliver.

mz16.1mes

Planillas
DE
REDUCCION
DE MONEDAS DE ORO Y PLATA

Se venden en esta imprenta á 10 centésimos una.



La que suscribe avisa al público y en particular á su numerosa clientela, que se ha mudado en la misma calle de San José número 263, (esquina del Yí), donde tiene mejor comodidad en casa, para las personas que quieran honrarla con su confianza.
Angela Foglia.
a2-1mes-dp½.

OJO!
AL PÚBLICO

En la Herboristería Cosmopolita, situada en la calle 25 de Mayo esquina á la de Colon, encontrarán las grandes especialidades de yerbas para combatir cualquier enfermedad epidémica. El que suscribe avisa al respetable público que no dejen de tener estos grandes preservativos, por bien de la humanidad; que ninguna persona mayor ni menor tendría que estar sin ellos por cualquier cosa que pueda acontecer.
Pedro Bombardi.
a3.5

Resfriados y Enfermedades del Pecho
JARABE
ANTIFLOGÍSTICO DE
BRIANT
Farmacia BRIANT, 150, calle de Rivoli, PARIS.

Los médicos mas célebres de Paris recomiendan desde hace ya mas de **50** años el **JARABE DE BRIANT** como el medicamento pectoral cuyo sabor es el *mas agradable* y cuya *eficacia es la mas segura* contra la **Grippe**, los **Resfriados**, los **Catarros**, etc. *Este Jarabe no fermenta nunca.*

Exíjase el prospecto redactado en nueve lenguas y la firma muy en claro del inventor:

Depósito en todas las principales farmacias de *Francia* y del *Estrangero*.

Depósito Botica y Droguería de A. Demarchi hnos. y C.ª Calle del Cerrito, 239, 241 y 243.

DIRECCION
DEL
Hospital de Caridad
AVISO

Estando autorizada interinamente esta Direccion para la *vacuna* y *revacunacion* general, avisa al público que los dias Martes y Viernes, de tres á cuatro de la tarde, se procederá á ella, en el salon de sus sesiones.

Montevideo, Febrero 12 de 1878.
f.13.perm. *El Secretario.*

PILDORAS Y JARABE
DE REBILLON
CON YODURO DOBLE DE HIERRO Y QUININA

Tónico poderoso regenerador de la sangre. Sus tres principios, *yodo, hierro y quinina*, los mejores agentes farmacéuticos, son la garantía mas cierta de su eficacia en la *Clorósis, Flores blancas, Supresion de las menstruas, Desórdenes de la menstruacion, Enfermedades del pecho, Dolores de estómago, Gastralgia, Raquitis, Escrófulas, etc.* — Es el único remedio que conviene despues de los enfermedades graves que empobrecieron la sangre, conmovieron el organismo todo. Da vuelve con prontitud el apetito y las fuerzas, y en los casos de *debilidad seguida de fiebres lentas ó intermitentes, enfermedades nerviosas*, debe emplearse con exclusion de cualquiera otra sustancia.

Véase el folleto que acompaña cada frasco. — Farmacia REBILLON, 143, rue du Bac, PARIS

Depósitos en *Rosario y Montevideo*. A. DEMARCHI Hermanos y C.ª

Seccion de marcas
DE FÁBRICAS Y DE COMERCIO

En cumplimiento del art. 42 del Decreto-Ley de 1.° de Marzo de 1877, referente á marcas de fábricas y de comercio, y en vista de lo dispuesto en el art. 24 de la misma Ley, se avisa al público que el Sr. D. Augusto Junca de este comercio, apoderado de los Sres. Bisquit Dubouché y C.ª de Jarnac Cognac (Francia), solicita el registro de la marca de Fábrica y Comercio para aguardiente cognac denominada

«BISCUIT DUBOUCHÉ Y C.ª
COGNAC»

Montevideo, Abril 1.° de 1878.
Rafael Camusso.
a5.8

COLECCION
DE
LEYES Y DECRETOS

Administracion Latorre

Acaba de publicarse en esta imprenta el 2.° tomo de la **Coleccion de Leyes, Decretos, Acuerdos y Documentos de actualidad**, que alcanza hasta 31 de Diciembre de 1876.

EN VENTA POR MAYOR Y MENOR

Tarjetas fúnebres

EN CARTULINA NEGRA, CON LETRAS PLATEADAS

SE HACEN EN ESTA IMPRENTA

A 3$50

EL PRIMER CIENTO

Y 3$ POR CADA 100 MAS

ALMORRANAS

TODOS aquellos que sufren de esta cruel enfermedad pueden curarse EN POCOS DIAS! y para nunca mas VOLVER! con el afamado FLUIDO DE JAVA compuesto con plantas gordurosas de Indo China, por el Dr. WANDICK de AMSTERDAM. Alivia instantaneamente y se curan RADICALMENTE SIN NINGUN PELIGRO! En toda la América del Sud es afamada como el mejor específico para curar tan dolorosa enfermedad; se dará el nombre y domicilio de las numerosas personas ya curadas en Montevideo y en la campaña.

Único depósito por mayor y menor, calle Sarandí, núm. 317, BAZAR PARISIEN. Vá un prospecto en 6 idiomas y se hace rebaja comprando 12 frascos.
a2.1mes.d½

ALIMENTO PARA LOS NIÑOS
Desayuno para los señoras y los jóvenes.

PARA robustecer á los Niños y las personas *endebles del pecho, del estómago* ó que sufren la *clorosis* ó la *anemia*, el mejor y mas agradable desayuno con el **RACAHOUT de los ARABES**, alimento nutritivo y reconstituyente de **DELANGRENIER**, de **Paris**. — Depósitos en todas las principales Farmacias.

Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi hnos. y C.ª Calle del Cerrito, 239, 241 y 243.

FOLLETIN 66

EL MONAGUILLO

DE LAS SALESAS

POR

D. RAMON ORTEGA Y FRIAS

—Pero...

—Ya os dará vuestro noble padre claras y detalladas explicaciones de esta ruin intriga. Ahora tranquilizaos, que si vuestro padre está ausente, aquí estoy yo que conozco bien sus enemigos y los observo á todas horas.

—Continuad leyendo.

—Escuchad,—dijo Antolin.

Y volviendo á fingir que leía, añadió:

«Pueden llegar momentos de grandísimo apuro en que sea preciso acudir á medios extraordinarios, y por si desgraciadamente sucede así he dado al fiel Antolin las instrucciones convenientes, y á ti te encargo que lo obedezcas sin vacilar ni hacer observaciones, porque todo cuanto determine será para tu bien y el mio.

«No te sorprenda que en un momento dado sea preciso que salgas del convento sin detenerte á llenar las formalidades de costumbre en tales casos.

«Esto no es probable; pero es posible, y nuevamente te recomiendo que tengas en Antolin tan ciega confianza como en tu cariñoso padre.»

—He concluido,—dijo Antolin mientras doblaba el papel y lo guardaba en el bolsillo.

María no acertó á pronunciar una palabra.

—Importa mucho,—añadió el hidalgo,—que guardeis el secreto, porque la más ligera indiscrecion podria producir fatales consecuencias. Hasta hoy ha evitado vuestro padre hablaros de este asunto, porque no queria que sufrieseis; pero las cosas han llegado á tal extremo, que se hace preciso daros conocimiento de todo, pues de otra manera podria perderos vuestra misma candidez.

La pobre niña continuó silenciosa.

—Nada temais, os lo repito,—añadió Antolin,—porque se han adoptado todas las precauciones para evitar una desgracia; pero bueno es que vivais prevenida, y lo que sobre todo importa para vuestra salvacion es lo que os dice vuestro padre, que tengais en mí ciega confianza, y que cuando llegue el caso de adoptar una resolucion no vacileis, por que las vacilaciones pueden perderos.

—Obedeceré á mi padre; pero me parece que no deja tambien de ser peligrosa la ignorancia en que estoy de esas criminales intrigas. No tengo conocimiento del mundo; pero bien puedo comprender lo que se me explique.

No esperaba el hidalgo semejante observacion, porque no habia pensado que la inocencia de María en ciertas situaciones estaba compensada sobradamente con su inteligencia.

—Sí,—dijo el miserable,—bien podeis entender lo que vuestro padre os explique; pero esas explicaciones no pueden darse sino verbalmente.

—Esperaré, y entretanto...

—Si algo ocurre vendré.

—¿Solo?

—Solo, puesto que vuestro padre no se encuentra en Madrid.

La jóven fijó una mirada de desconfianza en el hidalgo, y le replicó:

—Supongo que para mi padrino no se habrá guardado reserva.

—Ninguna.

—Entonces cuando él venga á verme...

—Nada le digais, porque lo hareis sufrir recordándole lo que quisiera olvidar.

El rostro de María se contrajo, cambiando de expresion.

El señor Antolin empezó á perder la tranquilidad: habia dado un paso en falso; pero ya era tarde para retroceder.

María se puso en pié, y disponiéndose á salir del locutorio, dijo:

—Bien, si es preciso que yo salga de esta casa, saldré; pero será en compañía del señor Anton Remacha.

Comprendió Antolin que la situacion se hacia más crítica si continuaba la conversacion, y se concretó á responder.

—Se cumplirá vuestro deseo.

—Escribid á mi padre diciéndole que le amo como siempre, y que le suplico venga cuanto antes le sea posible.

—Así lo haré.

—Dios os guarde,—dijo María.

Y se alejó.

El hidalgo la contempló con la avidez consiguiente á su pasion devoradora.

—Es inocente, sí,—dijo cuando estuvo solo,—pero discurre como una mujer de mucha esperiencia..... ¡Vive el cielo!..... no he de retroceder por tan poca cosa..... Quiere que venga por ella el herrero, y vendrá si no se lo estorba alguna grave enfermedad que lo tenga postrado, ó si no ha tenido necesidad de ausentarse como D. Juan de Silva.

El señor Antolin desplegó una sonrisa diabólica.

Si no se le presentaba mas inconveniente que el señor Anton Remacha, triunfaria, porque el herrero no era al fin mas que un hombre como todos, á quien podia quitársele de en medio.

El principal obstáculo era D. Juan de Silva, y éste no debia regresar hasta que fuese llamado por su sirviente.

Salió Antolin del convento y se encaminó á su casa.

CAPÍTULO LVI

Amenaza un gran peligro á Luis

Aquella misma tarde, en uno de los sitios mas solitarios de la huerta, encontráronse como por casualidad María y el monaguillo.

No ignoraba éste que Antolin habia estado en el convento, y ella tampoco trató de ocultarlo, sino que por el contrario refirió lo que habia sucedido, sin omitir el mas leve detalle.

Escuchó muy atentamente Ginés, y desplegó al fin una sonrisa maliciosa.

—¿No apruebas lo que le he dicho á ese hombre?—preguntó María.

—No,—respondió sencillamente el muchacho.

—¿Y por qué?—repitió ella sorprendida.

—Porque haces muy mal en dejar ver la desconfianza que te inspira ese bribon.

—No ignoras que desde el primer momento que lo ví.....

—Todo eso está muy bien, María; pero es preciso defenderse con la astucia cuando con la astucia se nos ataca.

—¿Quieres que me entregue al señor Antolin si algun dia se presenta á sacarme del convento?

—Supon que tienes un enemigo y que decides matarlo alevosamente, para lo cual cuentas con un puñal y una pistola.

La jóven fijó una mirada de estrañeza en Ginés. Este prosiguió diciendo:

—Ves á tú enemigo acostado, y creyendo que está dormido aprovecha la ocasion para matarlo con el puñal, porque el golpe de esta arma es mas seguro y menos ruidoso.

—No te comprendo.

—Das algunos pasos, y tu víctima, que no duerme, comete la torpeza de abrir los ojos y mirarte con desconfianza. ¿Qué harás? Desistirás de tu primer propósito, te alejarás, y ocultándote en sitio conveniente, harás uso de la pistola.

—Pero....

—Si tu enemigo te hubiese dejado creer que dormia, tú habrias llegado hasta él, y en el momento crítico de descargar el golpe te habria desarmado y entregado á la justicia, sin que pudieras negar tu delito.

María quedó pensativa.

—No olvides que el que ataca se previene tanto mas cuidadosamente cuantos mas medios de defensa ha visto que tiene la persona á quien quiere herir, y por eso conviene que nuestros enemigos crean que estamos desarmados y que nos dejamos engañar, pues así no se cuidarán de adoptar muchas precauciones.

—Apesar de lo que acabas de decirme no comprendo tu plan.

—Mi plan no es ninguno, y obraré segun las circunstancias.

—Tanto podemos dejar que el enemigo se acerque, que nuestra astucia....

—Se convierta en temeridad, ¿no es así?

—Eso es: porque creyendo que hemos de evitar el golpe en los momentos críticos, podemos equivocarnos.

—He pensado en todo y no creas que quiero dejar que las cosas lleguen al último estremo, porque ya sé que hay mucha diferencia entre el valor y la temeridad.

—¿Pero qué puede proponerse ese hombre?

—No lo adivino,—respondió Ginés, que probablemente mentia.

—Mi padre tiene en él la mas ciega confianza....

—María, no te preocupes con este desagradable asunto, que no es cosa de que perdamos el tiempo que podemos emplear en ser dichosos hablando de nuestro amor.

—No estoy tranquila, ni puedo ser feliz, porque mi noble padrino sufre y porque parece que haya empeño en guardar con él una reserva que debe herirlo en el alma.

—Todo se arreglará; descuida, que estoy á tu lado, y me sobran medios para luchar con todos nuestros enemigos. ¿Olvidas que he conseguido hacer lo que parecian imposibles? Pues eso debe inspirarte confianza.

María suspiró tristemente.

—Ya que no quieres que hablemos de nuestro amor,—dijo el monaguillo despues de algunos momentos;—hablemos de doña Isabel de Carvajal.

—¡Infeliz!...

—Sufre mucho, ya lo veo.

—Y mi conciencia no está tranquila, ó por lo menos me hace esperimentar un malestar inesplicable cuando me abraza, llora y me confia el secreto de todas sus desgracias, reconociendo el noble proceder de mi padre, sin sospechar que mi padre mató á su hermano....

—Tu deber de hija es guardar silencio sobre ese punto y en cuanto á mí....

—No, Ginés,—replicó María con angustioso tono,—tú no revelarás ese secreto.

—He prometido guardarlo, porque confio que algun dia la conciencia de tu padre hará lo que nosotros no podemos hacer, aunque segun voy viendo...

—No abrigo esperanza.

—La mia se desvanece porque tu padre ama con mas ardor cada vez á esa infeliz, y yo sé hasta que punto trastorna una pasion como la suya; lo sé porque á mí me ha hecho olvidar mis deberes, sacrificando á mi amor la felicidad de esas dos criaturas, felicidad que depende no mas que de la revelacion de este secreto. Pero, en fin, cualquiera que sea el giro que tome la situacion quiero prevenirme, y mañana mismo hablaré á doña Isabel, consolándola y fortificándola para que no sucumba agobiada por su dolor.

—¿Y qué puedo decirle?

Ginés pareció dudar algunos momentos, miró á todos lados, y seguro de que nadie le observaba, dijo:

—Nada quiero ocultarte, porque entre nosotros la reserva sería criminal.

—¿Qué sucede?

—D. Luis Pizarro ha vuelto á Madrid.

—¡Ah!...

—Me he puesto en relaciones con él, hemos hablado largamente...

—¡Ginés!

—Tranquilízate, que no he olvidado mi promesa, y D. Luis sigue creyendo que mató á D. Fernando de Carvajal.

—¡Tú en relaciones con ese caballero!...

—¿De qué te admiras?... Ya sabes que desde hace algun tiempo no me trato más que con gente de elevada clase, tu padre, D. César de Salcedo y ahora D. Luis, y espero que muy pronto llegaré á ser poco menos que amigo íntimo del rey.

Y al decir esto soltó Ginés una carcajada como si se burlase de sí mismo.

—Y la verdad es que no mentia, puesto que en relaciones se encontraba con D. Juan, y era amigo de D. César y no menos amigo de Pizarro.

¿Qué extraño tendria que acabase por introducirse en el palacio real?

De una criatura como Ginés debe esperarse todo.

—Por de pronto,—dijo cuando acabó de reir,—quiero que doña Isabel sepa que su amante está en Madrid y que ha venido una noche á contemplar las paredes de este convento, y que sepa sobre todo que es amada como siempre, mas que nunca, teniendo así la seguridad de que si D. Luis no llega á ser su esposo, no lo será tampoco de ninguna mujer.

—¡Dios mio!

—¿Qué te sucede?

—Tiemblo.

—¿Por qué?

—La justicia puede descubrir á D. Luis....

—Así hubiera sucedido, porque empezó á cometer imprudencias y porque no tiene mas sitio que su casa donde ocultarse en caso de apuro; pero ya no sucederá, porque lo he convencido que su proceder era el de un loco; y si llega el caso de que la justicia lo persiga, le ayudaré á que se salve aunque sea ocultándolo aquí mismo, donde no han de venir á buscarlo, y si no aquí, en la vivienda de tu padrino, que no negará este favor siquiera por pagarme el que le hice salvándole la vida.

Tanto enredo, tanta complicacion aturdieron á María, que no tenia costumbre de entender en intrigas semejantes.

Largo rato continuaron la conversacion, que no repetimos palabra por palabra porque no es menester.

Entretanto cavilaba Antolin, y como no estaba dispuesto á cumplir con exactitud las órdenes de su señor decidió averiguar quién era el personaje misterioso que se habia presentado como un nuevo adversario de D. Juan de Silva, y apenas dieron las nueve de la noche el sirviente se situó en los alrededores del convento de las Salesas, empezando á observar á cuantos pasaban por allí.

Trascurrió una hora sin que se presentase nadie que pudiese infundir sospechas.

Empezó á impacientarse el hidalgo, fué de un lado para otro; pero no desistió de su empeño.

Dieron las diez.

Ya nadie transitaba por aquellos sitios.

Lo mismo que dos noches antes, dejó ver la luna su faz argentada.

Otra hora pasó todavía.

El mismo silencio y la misma soledad.

El señor Antolin contó las once campanadas del convento.

—Pierdo el tiempo,—murmuró;—pero vendré todas las noches y al fin conseguiré mi deseo.

Alejóse y desapareció.

Al dia siguiente hizo lo mismo.

Y otros tres pasaron.

Y todas las noches eran serenas y brillaba la luna.

Luis habia prometido á Ginés no presentarse en aquellos sitios mientras éste no lo creyese oportuno; pero un enamorado olvida fácilmente sus promesas cuando contrarian los impulsos de su pasion.

Como no podia salir de su casa de dia, el enamorado jóven se paseaba dos ó tres horas durante la noche, aspirando con delicia el aire libre y entregándose á sus amorosos pensamientos; pero estos paseos los daba siempre por el centro de la poblacion.

Con frecuencia distraíase hasta el punto de que andaba maquinalmente y no sabia en qué calle se encontraba hasta que le hacia volver en sí algun incidente cualquiera.

La noche en que estamos, y á las diez en punto, subia Luis por la calle Mayor, cuando sintió ruido de pasos y vió algunas luces.

Era una ronda, es decir, lo mas peligroso para nuestro enamorado.

—Poco ha faltado,—dijo para sí,—para que me encuentre de manos á boca con la justicia.